Celt
7540
1.9

HD WIDENER
HU JN8P

f 7540.1.19

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

FROM THE BEQUEST OF

THOMAS WREN WARD

Treasurer of Harvard College
1830–1842

Google

159

159

oogle

CHOÉGE NEHUÉ

A GANNENNEU SPIRITUEL

AVEIT

Pedein, mêlein ha trugairécat Doné, ha sehuel en esprit hac er galon trema zou;

EIT CHERVIGE LIÉS,

É spécial èr Retraideu, Missioneu ha Catechéneu.

Hou calon revou læn ag er Spéret-Santel: conzet dohoh hou ç'hunan hac en eile guet éguilé é Psalmen, Hymneu, Cannenneu spiritnel, péré a gannehet de Zoué e greis hou calon.

É GUÉNET,

É ty Yehan-Meri Galles, Imprimour er Roué hac en Eutru Escob. 1829.

Guet approbation ha permission.

Cest 7540.1.9

HARVARD COLLEGE
NOV. 24 1919
LIBRARY

Ward fund

Péguement é ma pourfitable ha necessér er Retraideu ha Missioneu.

MISÉRICORDE en Eutru Doué a fournisse demb ér Retraideu hac ér Missioneu unan ag er moyandeu excellantan hac æssan eit convertissein er béherion, eit reign nerh d'er-ré a languisse én hent a ou salvedigueah, ha courage d'er-ré vad eit arriüe ér santeleah ihuellan. Bamdé é üélér én ai Miracleu a hræce, hac exampleu caër a üir changemanteu. Pet mil dén a zeli ou salvedigueah d'er Retraideu ha Missioneu? N'en dès meit Doué a hanàu en abondance ag er fréh spirituel a dennér ag en Excelciceu santel-zé; ean hemp quin a ouair en nombre ag er-ré a hum gonvertisse én ai bamdé dré un effet ag é viséricorde. Ér Retraite hac ér Mission é tigueor particuliéremant en trésorieu a hræce, a vénédiction hac a viséricorde. Rac a pé galhue Doué unan-benac d'er Retraite pé d'er Mission, ean er galhue eit couze doh t'ou ér galon : *& ibi loquar ad cor ejus*, Osée 2, eit en touchein, eit er houvertissein, eit er pardonnein : èl-cé

er Retraite pé er Mission a zou eit en dén-zé un dé a hræce hac a salvedigueah, *in hâc die tuâ*, Luc 19; hac eit conduit er péhour inou, Doué, dré é hræce, a laca éo é spéret er chonge d'obér ur Retraite pé ur Mission; ean a ra dehou quemér er résolution de monet hemp tardein: inou é tissorbe ag en huné calet ag er pehet, é couéh a ziar é zeulegat er roëden tihue ha tihouel a virai doh t'ou a uélet é fal vuhé; ean a uéle é zalledigueah tremé-net: souhet bout bet quer pêl-amzér hemb hum hanâuein, na quasi hanâuein Doué, affliget é uélet é ingratitude én é guevér, é galon touchet a dinerra; ean a sonde en dondæt ag é gonsciance; ean a ra guet anquin ha glahar un discargue reih hac antiér ag é behédeu; ean a guemér er résolution de zihoal, guet græce Doué, doh pep sort pehet ha doh en occasioneu a nehou, hac é retourne d'er guær læn a gonsolation hac a gourage, haç é ra de hanaouit d'en ol péh quer bras é bet madeleah ha miséricorde en Eutru Doué én é andret.

Avouéein a ran guet anquin é uélér unanbenac hac a vihue quer fal gondé èl-quênt, ha marçé gouah; mæs un dra vat hac ean a cessou a vout mat, rac ma hès unanbenac a ra a nehou ur fal implé? Er Govézion, er Gommunion, hac int a cessou a vout mat, rac unan-benac a rei a ne-

hai un abus sacrilége? Er Retraideu, er Missioneu, hac int a cessou a vout profitable, ha même guhavé nécessér, rac ma hès unan-benac ne bourfit quet a nehai?

Éellein a rér même laret é ma requis ha nécessér ur Retraite pé ur Mission de unan-benac : ne laran quet neoah é ma er Retraite pé er Mission ur moyant absolumant necessér aveit bout salvet, hac é ma necessér d'en ol. Me ouair é hès ineanneu courajus assès aveit resisteiu dob er bed, er hicq hac er goal-spéret; me ouair é hès inclinationeu naturel, hac imurieu mat, péré a hum zougue hemh poén d'en obéreu santel ha d'en ol vertuyeu; me ouair é éellér hum gavouit guhavé é creis er bed én abri doh en occasioneu dangérus ha doh en tantationeu ruste ha calet; mé ouair n'en dès nitra impossible de Zoué, bac a p'en dès gouarnet hemp drouc tri croaidur én ur fournæz a dan, ean a éel hoah miret doh en drouc ha doh er fallanté ag er bed un nombre bras a ineanneu santel. Quement-cé a ùélamb guet consolation bamdé, hac a zou ur ræson aveit-omb de glorifiein ha de drugairécat en Eutru Doué, a choége hoah meanneu revé é galon, péré, dré ou fedenneu mat, a zistanne é golér hac a vire doh é vangeance a gouéh ar er-ré cablus. *En nemb a zou santel, hum santifiet hoah*, emé hun Salvér; hac aveit

er gobér, nitra gùel aveit ur Retraite pé ur Mission.

Er péh a vennan laret é, é ma pourfitable er Retraite hac er Mission de bepunan; ha revé Providance ordinær en Eutru Doué, é ma necessér aveit un nombre bras a Grechénion, péré ne hum salveint quet hemb er secour-zé. Ne vou quet cavet é laran rai, mar considérér er ravage estrange a ra partout er goal example, er fal gustume ag er bed, er horruption hac el libertinage a zou é mesque en dut. Péh un dalledigueah general a spéret! Péh un ostination a galon! Péh disordre ér bed, ha péh santimanteu einep d'er Fé, ha custumeu einep d'en Aviel? Oh na diæsset é guellat d'un dén èl-cé! Diæsset é gobér dehou un esprit hac ur galon nehué, hac er gouni de Jesus-Chrouist! Neoab hemb er gùir changemant-cé a galon hac a spéret, n'en dès d'espérein aveit-ou meit en ihuern.

Red-é cavouit remédeu crihue aveit er hlinhuédeu calet. Er péhour-zé hac ean ou havou ér bed? Non pas: ean a gavou, gùir-é, Sacremanteu; mæs ean en dès int abandonnet, pé mar tosta d'ou receu, n'en dé meit aveit sauvein en apparance hac èl-cé gobér sacrilégeu; ean a gleuou Perdégueu mat, mæs ean ou disprise; ne berse quet ou cheleu, ha mar sante guhavé é galon touchet dré er honzeu santel a gleu,

quênt pêl é mant ancoéheit dré en trous ag èl labour, dré en ambarras ag un tiegueah, dré en nerh ag en tantationeu hac er faus joé ér pligeadurieu. Doué, a laret-hui, a zismantou é zalledigueah, a reï sclerdér d'é spéret, a dorrou é liameu, en tennou dré é hræce hac é viséricorde a vouillen er pehet : rac *Doué ne oulen quet marhue er péhour, mæs ma hum gonvertissou, ha ma vihuou.* Ezech. 33. Ya, mé agré quementcé gueneoh : n'en dé quet demb é mesurein miséricorde un Doué. Doué enta er hlasquou, hac aveit hum chervige a gonzeu er Scritur-Santel, Doué hum zalhou doh dor é galon aveit er galhuein. *Apoc.* 3; mæs penaus é cleuou en inean-zé é vouéh, sorbet, èl mé ma, én huné calet ag er pehet ? Burtellet hemp cesse dré en tantationeu, stleiget dré er foule ag er goal-exampleu, goanneit dré hé zeicheu criminel ? ha hi a éellou cleuet er vouéh secret-zé ag er galon ? *Non in commotione Dominus.* 3. Reg. 19. Non pas, sans doute, chetu perac é commancér liés hum gonvertissein, mæs n'achihuér quet.

Ha desir en dès er péhour-zé de hum gonvertissein eit mat hac a zevri ? Quittéet er bed, é anemis brassan, éet d'er Retraite pé d'er Mission : inou ean a ùélou reih er péh en dès groeit hac er péh a zeli gobér ; ean a ùélou tud, ag er même stad ha vacation guet-ou, en dès bihuet santélemant,

cherviget Doué guet fidélité, ha cavet mui a joé hac a goutantemant én doustér ag er Benigen, eit n'en dès ean cavet é faus pligeadurieu er bed. Eit lemel en dalledigueah ag é spéret, er sclerdér a ziarhlué hac en instructioneu a gleuou a reï dehou hanaouit en dondæt ag é visér hac er fond ag é gonsciance, ha gùélet a oudé pegource é ma divareher ag en hent mat, er route en dès berman de guemér eir hum sauvein. Eit tinerrat é galon, calettoh eit er mein, er Retraite pé er Mission hum chervigeou, revé conzeu er Profæt Jérémi, a varholleu aveit er brisein, en deuhantérein : *Malleus conterens petram.* Rac-eé é vou annoncet dehou er gùirionéeu terriplan ag er Religion, péré a vou expliquet dehou en eile goudé éguilé, hemb reign arsàu na diseuéh d'é spérer, meit quement èl ma vou necessér eit el lezel de chongeal doh t'ou é hunan, eit ma cheleüou er rebreiche ag é gonsciance, péhani e vroude er vouéh secret ag é galon, péhani a demale dehou é vuhé fal, hac en inspirationeu santel péré er galhue.

Er péhour-zé, scuhet, lorhet ha scontet, a gavou ur hovézour charitable, a bourfitou ag er momandeu-zé eit perderein é glinhuet, eit golhein é oulieu, eit néettat é gonsciance, eit assurein é spéret, eit discoein dehou en hentmat, eit reign dehou nerh ha courage d'en héli. Déja er pébour

a hum sante soulaget; digueoret-é é zeulegat, difariet-é; ean a ùéle er péh en dès d'obér; ean a sante er peah ag er galon, er repos ag er gonsciance, ha nerh assès, secouret dré græce Doué, eit defiein en ol a en distroein ag en hent mat en dès hanàuet.

Chetu penaus en hum gonvertisse a zevri ordinæremant er péhour; ha guellein a rér laret é ma gleaüe cavouit én achemant ag ur Retraite pé ag ur Mission unan-benac n'en dehai er volanté hac en dessein mat d'obér gùel ha de vihuein santelloh; ha mar collér guhavé, quênt pêl-amzér, er résolutioneu hac er santimanteu mat-cé, er péh zou caus-é, rac ma collér courage ag er guetan gùéh ma vér couéhet arré ér pehet, ha ne hum laquér quet é poén a glasque prompt er remæd a hanàuér mad: chom a rér ér pehet, hum obér a rér doh t'ou ha quênt pêl doh peh sort disordre. Én ur guir, changemant ur péhour a zou æz hac ordinær én ur Retraite pé én ur Mission. Hemh er Retraite pé er Mission é ma gleaüe ha diæz er changemant-cé: er Retraite enta pé er Mission a zou necessér eit un nombre bras a dut.

Open, er Sacremant a Benigen a zou quen oecessér d'er hrechén cablus ag ur pehet marvel, èl mé ma necessér er Sacremant a Vadient d'ur hroaidur eit bout pardonnet ag er pehet originel. *Cess. 14. Chap. 2.* Nitra enta necesserroh d'ur péhour eit ur Govézion vat.

Malheur d'er péhour a orto bet er marhue de lacat reihtæt én é gonsciance ! N'en dé quet ean é nezé a gùitta er pehet, mæs er pehet er huitta. Nac en Tadeu Santel, nac en Ilis ne hum fiant quet calz ar er hovézioneu-zé forcet ha commandet dré er marhue toste; ha Doué mêine, él lézen ancién ha nehué, a lare é réserve bet en ær ag er marhue é vangeance terrible eit er péhour. Er péhour er galhuou, mæs n'er cheleuou quet. Doué en dou é dro : ean a reï goab a nehou ehué, en insultou, hac er péhour a varhuou én é behet : *in peccato vestro moriemini.* Joan. 8. Péh folleah gortoz er marhue eit hum gonvertissein, ha chongeal monet d'er Baraouis goudé en dout quêrhet durant et vuhé dré hent en ihuern ! Durant er yehet enta é teli er péhour lacat poén de hum gonvertissein de Zoué. Mé oulen berman pegourçe é éellou er péhour-zé gobér æssan ur Govézion vat, quen necessér eit é salvedigueah ? Certein-é, æssoh vou dehou hé gobér én ur Retraite pé én ur Mission.

Er péhour-zé, eit retourne de Zoué, péhani er galhue hac er menace ma n'aboeisse, a gùitta er bed, é ol affærieu hac ambarras aral, hum denne eit eih dé én ur Retraite pé én ur Mission, eit chongeal hemp quin én é gonsciance, én é inean, én é salvedigueah ; hac aveit er secour de hum denne ag er vouillen é péhani é ma

anfoncet, ean a gleu exhortationeu eit reign courage dehou ; instructioneu eit en desquein, é spécial d'obér ur Govézion vat, ha perdégueu aveit discoein dehou a betra é ma menacet ma ne change a vuhé. Open bout-zou græceu particuliét eit er Retraideu ha Missioneu : en excelciceu-zé a zou œvreu en Eutru Doué, hac ean a ra én ai é secour guet muyoh a abondance eit é léh aral.

El-cé mé éel laret guet assurance é ma æssoh d'ur péhour é tremeine eih dé én ur Retraite pé én ur Mission, é silance, eit chongeal é né gonsciance hac ér péh a gleu hac a uéle, gobér ur Govézion vat, eit é léhieu aral, é péré n'éel quet en devout en ol secourieu-zé. Mé éel ehué enta laret guet assurance é ma necessér er Retraite pé er Mission d'un nombre bras a dut : d'er béherion, eit hum gonvertissein ; d'er-ré'a gondui ur vuhé a languis, eit quemér nerh ha courage ; d'er-ré a vihue santéle-mant, eit arrihue ér poént ihuellan a santeleah. Deit enta, ol péherion ha tud santel, quitteit ur uéh er blai er bed dangerus, eit reign un amzér benac de Zoué hèmp quin ha d'hou ç'inean. Ean hou calhue hac hou solite dré gonzeu læn a zoustér hac a garanté : *Venite ad me omnes.....* Deit ol d'em avouit, ha mé hou soulageou : eit reign deoh nerh ha courage d'ivet ér feteinieu-men a hræce hac a vénédiction ; *Venite ad aquas :* Doué hou corto eit hou

receu én é vrassan misériçorde ; tosteit, petra hou talh ? En affærieu ? mæs péh affær pressettoh eit hou salvedigueah ? Er soio a hou tiegueah ? mæs er soin a hou ç'inean ne zeli ean monet é rauc en ol soin aral ? ha hoah, er gùellan moyaod de gondui erhat hou tiegueah, é tennein ar nehou, dré hou pedenneu ha dré hoo ç'œvreu mat, græce ha bénédictioo en Eutro Doué. Er hompagnoneaheu, er pligeadurieu ag er bed hou talh : er ré-zé même a zou ret quittat, rac ma collet én ai ha guet-ai un amzér a zeli bout impléet eit gouni un éternité eurus. Ne houès quet er moyand ? Ne houès-hui bet cavet assès eit bragal, eit diffædein, eit gobér chervat ? Ne vou enta meit hou ç'inean a lausquehet hemb quemér na poén na sourci erbet eit hi sauvein ! Arlerh tout, péguehet é pad er boén a obér ur Retraite pé ur Mission ? Eih-dé ; péguehet é éel pad er fréh hac er pourfit a oehai ? un éternité. Ha hui a zeli bout én arvar or momant ? Deit enta d'er Retraite pé d'er Missioo ; deit peb plai ; groeit hou possible é peb hani, ha guet quement a soin hac a sourci él pe vehai en deuéhan a hou pubé, hac él-cé hui a réglou mad en affær a hou salvedigueah ; hui a dennou arnah græce ha bénédiction, hac e allumou muyoh-mui én hou calon en tan santel a garanté Jesus-Chrouist hun Salvér.

EXAMÉN.

Considérationeu santel eit peb dé ag er Retraite pé er Mission.

EN DÉ QUETAN.

EIT chongeal guet sourci ha guet attantion én affær bras a hou salvedigueah, considéret erhat é ma requis deoh lezel a costé, durand en eih dé-men, en ol chongen ag en treu ag er bed, eit hum reign a esprit hac a galon d'en affær a hou salvedigueah, péhani zou hou ç'affær bras, hou ç'affær hemp quin necessér : rac én affær-zé é ma question ag er stad é péhani é vehait durand un éternité.

N'en dé gùir enta é tal er boén ma quemérehet en eih dé-men eit chongeal én hi guet attantion, hac eit ma hanàuehet er stad é péhani é hoh ha ma sellehet é péhani é fal deoh bout ? Allas ! usein a rér en nerh hac er yehet eit er vanité hac er pligeadurieu, impléein a rér hemb arsàu er blaieu, en eile goudé éguilé, eit àffærieu er bed hac er madeu terriein ; ha

hui a refusehai reign ur bèr-amzér eit hou ç'inean, eit hou salvedigueah éternel.

2.° Considéret erhat er Retraite pé er Mission, commancet zou un effet particulhér a vadeleah en Eutru Doué én hou quevér. Doué même en dès laqueit én hou chonge de zonnet; ean même en dès fournisset deoh en occasion hac er moyant aveit quement-cé. Péguement a dut a hum gavehai eurus p'ou dehai el léh, en amzér hac er moyant a ra Doué deoh! Guet péguement a soin hac a sourci é chongehentint én affær bras-cé a ou salvedigueah! Péh ur pourfit a dennehent-int aveit ou inean ag un eih-diat a Retraite! Neoah Doué ne ra quet er græce-zé dehai, hac ean hi ra deoh.

Chetu marcé en deuéhan occasion æz a offre deoh en Eutru Doué eit gobér hou salvedigueah; ha n'hi impléehet quet erhat: marcé jamæs ne gavehet un aral, hac é ma honnen en deuéhan Retraite pé Mission a rehet. Dihoallet enta, pourfitet ag er græce-zé èl ag en deuéhan, hac en deuéhan gùéh ma hou calhue en Eutru Doué én é vrassan miséricorde.

3.° Considéret erhat ol er pourfit a éellet tennein ag er Retraite pé ag er Mission. Mar hé groet erhat, hou spéret a receuou sclerdér a ziarlué aveit hanàuein er péh a zeliet de Zoué, deoh-hui hou ç'hunan ha d'hou nessan. Hou calon a receuou græce

ha nerh aveit torrein é fal deicheu hac accustumanceu criminel, hac aveit hum reign antiéremant d'en ol vertuyeu. Hui a gavou er peah hac er repos a gonsciance, er joé hac er houtantemant a spéret. Hui a reçeuou un abondance hrassoh a hræceu, eit hum reign muyoh-mui de Zoué, hac eit er mêlein, er chervigein hac er hlorifiein.

Sellet enta guet péh intantion é teliet tremeine en eih dé-men, guet péh fidélité ha courage é teliet pratiquein en excelciceu santel ha miret er silance, eit cheleuein hemp quin bouéh en Eutru Doué, a gonzo doh hou calon, hac a oulen m'hé rehet tehou hemb partage, a-celfin ma vou er Roué a hou calon durant hou puhé, eit ma jouissehet ag é Ranteleah durand un éternité. El-cé revou groeit.

Aveit en eile dé.

En affær a hun Salvedigueah a oulen ol hun sourci.

Considéret erhat : Petra zou caus d'en disordre ha d'er fallanté a hou puhé ? Allas ! reih é deoh hanàouit : rac ne houès quet queméret calz a sourci a hou salvedigueah éternel ; ne chonget quet a béh quer bras conséquance é en affær-zé, é péhani é ma question a ouni en Nean pé en ihuern, eurus pé malhurus eit un éternité.

O pe chongeoh erhat péguement é pad uo éternité! hac é ma ret absolumant ma vehait eit un éternité eurus én Nean, é compagnoneah en Eutru Doué, en Ælet hac er Sænt, pé eit un éternité malhurus én ihuern, guet en diaulet hac er-ré dannet: sans doute hui a vihuehai gùel eit ne ret.

Hum humiliet enta dirac Doué, ha goulennet sclerdér ha græce eit commance quemér muyoh a sourci ag un affær a zou ag ur gonséquance quer bras-cé. Hun Salvér hé hanhue én Aviel, en dra hemp quin requis, en dra hé hunan necessér.

Considéret erhat : en ol affærieu aral, deustou péh quer bras vehent, hac é vehai question a ouni ol er bed, n'en dint nitra étal en affær a hou salvedigueah; rac en ol affærieu aral a zou eit en treu terriein, hac en affær a hou salvedigueab ne sel meit en Nean hac en éternité.

Hanàuet enta ne houès meit un affær hemp quin a gonséquance ha requis d'obér, hou salvedigueah : eit hi gobér en en dès Doué hou crouéet, Jesus-Chrouist hou prenet, rac marhuet-é eit oh é particuliér, querclous èl aveit en ol.

Ah! brasset un estimé a zeliet-hui gobér ag un dra en dès coustet é Ouêd hac é Vuhé de Jesus-Chrouist! Queméret enta er résolution d'en devout muyoh a soin ag un affær a béhani hun Salvér en dès hum sourciet quement, hac eit péhani en dès souffret quer bras tourmanteu!

Considéret ha pouiset erhat er honzeumen a lare Jesus-Chrouist én é Aviel : *Petra a chervigeou de vab-dén hac é ounichai er bed ol, mar da a gol é inean ?* Ne chongér quet calz é quement-cé durand er vuhémen; mæs goudé er marhue, er-ré dannet a hanàuou er ùirioné-zé, rai zehuéhat aveitai; hac a greis ou foénieu, ag en dondæt a ou misér, ind a larou én ou desespoér, emé er Scritur-Santel : *Allas ! a betra é homb-ni güel berman a hun ambition ha vanité ! De betra é chervige demb berman en danné, er madeu hun nès dastumet guet quement a boén, goarnet guet quemene a sourci, ha guet péré é hoemb deit devout quer glorius ! Tremenet-ine ol èl er moguét..... ha ne chom guenemb meit er glahar hac en anquin en devout groeit ur goal-implé a nehai hac en desespoér a ùèlet ne vou mui jamæs na grace na misèricorde aveit omb !* Sap. 5. 8.

Chonget erhat ér gùirionéeu-zé; scrihuetint don én hou calon hac én hou spéret, durand en amzér ma éellet hoah hum boéniein aveit hou salvedigueah : *Quérhet*, emé hun Salvér, *durand er splandèr ag en dé, rac en noz a zeï quént pél, ha nezé ne éellehet gobér nitra. En noz-zé zou er marhue; arrihue a rei quént pél, hineah martezé.* Joan. 11.

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

Aveit en drivet dé.

Malheur d'er péhour a gousque ér pehet.

UR péhour a chom ér stad a behet, ne hanàu mui er vrastet ag er mad a gol nac en drouc a denne ar nehou. 2.° Ean a orto hum gonvertissein. 3.° Ean hum laca én dangér a verhuel ér pehet.

1.° Un dra certæn é, sel-mui péellan ma chom un dén ér pehet, sel-mui é corromple é galon; é zalledigueah a gresque hac a vire doh t'ou a hanaouit er vrastet ag er mad a gol : rac ean e hardéha, ean a hum hroa doh er pehet; ne hanàu quet mui er malice a nehou; n'en dé quet (a chongean) un drouc quer hras èl ma larér; Doué a ouair é homb ol fragil, ha n'hun punissou quet quer rust èl m'hun menacér. Ean a hum gonsol même forh æz en dout collet græce Doué : rac ean a hum fie (é faus) en en dou hi a pé garou, ha ne faut eit quement cé meit ur santimant a anquin, un Acte a Gontrition. Mar sante er rebreiche ag é gonsciance, ean er mougue; ean e assai, dré faus ræsonnieu, col hac er gonsciance hac er Fé, ha quênt pêl é lare : *N'en dès quet a ihuern.* Chetu en abyme eahus de béhani é condui er pehet.

Réflexion.

1.° N'en don-mé ér stad-cé? Ne mès-mé hum hroeit rai doh er pehet? Ne mès-mé cousquet tranquil én ou? Ne mès-mé dalhet el langage faus-zé? Allas! me halon en dès el laret liés! Ma ne mès el laret a vêc, en eune ag en dut em dalhai; ha mé mès discoeit dré me œvreu é ouai er ré-zé ouai me santimanteu. Ah! me inean, chetu mèn é condui er pehet, a pe hum hroér doh t'ou ha ma vihuér én ou. Er spéret a hum zalle, er galon a galletta, er gonsciance a daïe, er fé a ouanna. Dalledigueah estrange! stad eahus! a zoug abèn-cair d'en dannation éternel, ma ne za Doué, én é vrassan miséricorde, de zigueor deulegat er péhour, eit ma hanàuou en ahyme é péhani é ma prest de gouéh. Secouret-mé, men Doué. Ah! ne m'abandonnet quet: groeit ma tougein hou jugemanteu terrible, eit ma quittein prompt er stad malhurus a behet, é péhani é hon couéhet dré me faute.

2.° Ur malheur bras é hout couéhet ur ùéh hemp quin ér pehet marvel, rac ma lam græce Doué guet er péhour; mæs er brassan malheur é chom de languissal ér pehet, rac er changemant a zou diæssoh dré en accustumanceu criminel ér pehet. Deustou ma hanàu er péhour er goal-stad é péhani en dès hum daulet, ha ma sante er bouis ag é liameu, neoah ean en dès hoah

présomption assès eit espérein en hum zigarguou, abret pé deuéhar, ag er béh idan péhani é languis: ingorto-é é torrou æssoh én un ouait avancet er fal deicheu ag é youanquis; ean a espére a pé usou er horf, é ouannei en nerh ag é liameu. El-cé ean a orto perpet, ha perpet é fal deicheu a guemér quement a nerh que na éellér mui ou feahein.

3.° Bras é en nombre ag er behérion a béré é conze er Profæt Isaie, c. 28, péré a lare attàu : Gorteit, gorteit hoah, en amzér de changein n'en dé quet hoah arrihue; ni a gavou ur momant eurus; Doué a zou rai vad ha rai truhéus eit refuse demb er momant-cé, en dès reit d'un nombre bras aral : marhuet-é aveit omb, querclous èl aveit-ai. Ræson trompus! fol langage! a zisco ne vennér quet quittat er pehet.

Réflexion.

1.° Quement-cé zou gùir, ô men Doué! n'en hanàuan meit rai, ar me houste. A oudé pégource é lacan-mé termein de gùittat en reicheu e mès? de gonze sot, de gonze einep d'em nessan, de golérein, de douyet, de héli goal-gompagnoneah, de sentein doh me imur, de lezel er chongeu lous ém spéret, de gousantein d'en desirieu infâme ém halon, ha mil pehet aral de béré é hon chujet a oudé pêl-amzér. Me lare perpet arhoah, men Doué, arhoah : quetan Co-

vézion general a reign, quetan gùéh ma éellein monet d'er Retraite pé d'er Mission; hac èl-cé é ortan a zé de zé, hemh hum lacat é poén de changein. Allas! ne mèsmé léh de zougein a vout somprenet é goalstad? Perac é ortan-mé péelloh? Doué em gallue, a offre deign é hræce : me zeli enta profitein a nehi, marcé é ma en deuéhan. Assès-é, ne ortein mui, ne dardein quet davantage : secouret-mé, men Doué, d'accomplissein er chongeu mat a laquet ém spéret hac er santimanteu mat a me halon.

2.° Sclær-é en hum laquér éo dangér a verhuel ér goal-stad, a pe chomér exprès ér pehet. Eit convertissein unan ne ra meit couéh ér pehet, ne faut guhavé meit ur gonze, ur rehreiche ag er gonsciance, ur chonge mat ér spéret; mæs a pe chomér de vreinnein ér pehet, ne santér na ne gleuér mui nitra. Red-é cavouit ur græce vras, ur secour puissant eit er sehuel. Er pehet zou ul liam péhani huo stag doh er goalspéret : a gommance é ma æz, guet græce Doué, torrein el liam-zé; mæs mar el lausquér de grihuat, ne vou quet mui torret hemh nerh hras : a gommance é ma ul liamic a sey, emé sant Augustin, quênt pêl, é ma ur rangen houarn.

Réflexion.

Gùir-é assès, men Doué, dré en ostination ér pehet é arriuér ér marhue mal-

hurus, en deuéhan ag en ol malhurieu. Péguement a uélér é verhuel ér pehet, rac n'ou deoai quet ean quitteit a pe éellent. Ind ou deoai bet en hardéhtæt d'er hometteín; bihuet ou dès én ou ha marhuet-int én ou. N'en don-mé avel d'ai? N'en donmé ér même dangér? O men Doué! ma ne hoès truhé doheign, é hon én dangér a verhuel é goal-stad. Pehet e mès liés, crihue-é me liameu; secouret-mé d'ou zorrein, ha de jamæs me gannou gloër d'hou prassan miséricorde.

Aveit er buarvet dé.

Marhue malhurus er béherion.

Tri malheur bras a arrihue ordinæremant guet er béherion ér momant ag er marhue: 1.° Lod zou somprenet; 2.° lod zou trompet dré er marhue; 3.° lod aral zou én desespoér én ær ag er marhue.

1.° Nombre bras zou somprenet guet er marhue.

Petra cumunoh eit gùélet péherion ér hlinhuet ag er marhue péré ne chougeant meit bihuein, dré er faus greden ne varhueint quet quentéh, ha péré zou én un taul douguet ag er bed-men ha contraignet de monet dirac Doué a pe berderant bihannan.

Péguement a réral a varhue én untaul, ha gui[illegible]é même a dremeine a greis er pligeadurieu én dondæt ag en ol tourmanteu? Penaus é vihuet-hui? Ha hui zou preparet? Hou consciance ne rebreiche nitra deoh? Mar doh cablus, penaus é éellet-hui gortos un dé hemp quin?

Réflexion.

A pe za deign chongeal, ô men Doué! en e hoès somprenet dré er marhue quement a béherion, péré n'ou deoai quet hou ç'offancet quement èl on; a pe sellan ne hoès quet reit dehai amzér d'obér penigen, ne ouyan mèn é hon. Car petra e mès-mé groeit eit ma reoh teign ur græce e hoès refuset d'un nombre bras aral, péré a ouai gùel aveit on? Græce revou rantet d'hou madeleah ha d'hou miséricorde ém hevér! Mæs a pe ret-teign er græce vras-cé, deign é ehué profitein er rest a me amzér. Ha me vehai ingrat assès aveit retourn d'er pehet? Ah! quèntoh er marhue eit er pehet: groeit-teign, men Doué, quittat en occasion hac en dangér, eit ma éellein bihuein ha merhuel én hou cræce hac én hou caranté.

2.° Er béherion zou trompet én ær ag er marhue.

Brasset-é en nombre ag er sort-zé hinihue! Péguement a grechénion a gondui ur vuhé lâche ha paressus, hemb dougeance

Doué hac hemb sourci a bratiquein ar vetuyeu a Grechéneah! Merhuel a rant chué èl-cé; ha ne hanàuant ou dalledigueah meit goudé ou marhue; bihuein a rant hemb caranté Doué, hemb charité eit en nessan ha staguet doh en doar. Bihuein a rant én ur peah trompus hac én ur faus tranquillité. É sigur ne rant quet drouc vras, é hès goah aveit ai; mæs ma ne veint quet punisset, rac n'ou dou quet groeit drouc, condannet-veint rac n'ou dou quet groeit mat. Ind a dosta d'er Sacremanteu hemb eune a obér sacrilégeu; ind a drompe ou Hovézour, pé hum drompe ind-même, hac a varhue el m'ou dès bihuet.

Ne hoès-hui léh de zougein n'arrihuehai er malheur-zé gueneoh? Ne hum bliget-hui én hou talledigueah? Ne hoès-hui eune ag er sclerdér a droublehai hou faus peah ha tranquillité? Hum examinet.

Réflexion.

Chetu justemant petra hon: me mès perpet assayet dishanàuein er malice a me fehet; mé mès attàu dispriset aviseu charitable me Hovezérion, péré a glasquai gobér deign hanàuein er fallanté a mem buhé criminel. Ne mès quet perzet sentein, eit chom ér faus peah hac assurance trompus a zou bet er vamen a me ol malhurieu. Me mès assayet hum drompein ha cârein er-ré em zrompe. N'en dé hennéh en hent a gondui

dui d'en dannation? Ma ne changean, me varhuou ér goal-stad é péhani e mès bihuet, ér pehet. Ah, men Doué! astennet-deign un dourn secourable : tennet-mé ag en dangér é péhani é bon. Secouret-mé dré bou cræce, pé é hon collet.

3.° Er péhour anfin a zou hemb espérance ér momant ag er marhue. Ne vern de béh tu en hum dro, ne ùéle meit er péh zou capaplan de gresquein é zésespoér.

En amzér collet, er græceu dispriset, er pehédeu dastumet a hum brésant, er rebreiche en dispèn. Red-é quittat tout, ha laret en deuéhan adieu d'er guærent, d'en amiet, d'en danné dastumet guet quement a boén ha gouarnet guet quement a sourci : er marhue a force de guittat tout. Mæs, er péh zou hoah terriploh, red-é antréein é Jugemant un Doué é colér ha souffrein tantationeu er goal-spéret, péhani ne orto meit er momant eit scrapein un inean a zou dehou. Open, en ihuern a zigueor dirac deulegat er malhurus péhour, a daule ér mæz, guet rage ha désespoér, é inean criminel, hac en ibuern hi lonque. Marhue eahus! marcé hou ç'hani.

Réflexion.

Mil bennoh d'em Doué, a ra hoah deign un nebediq amzér ayeit hum bre-

parein d'er marhue : reit-teign er grœce d'en impléein gùel aveit en hani tremènet.

Me hanàu, men Doué, en e mès conduyet ur vuhé fal, é hon péhour, ha ne véritan meit ur marhue malhurus. Mæs desir e mès de changein ha de vihuein santélemant. Er grœce-zé a oulennan, ô men Doué ! dré vériteu Jesus-Chrouist me Salvér, ha dré intercession er Uirhiés Vari é Vam santel, hun Avocadés dirac oh.

Aveit er bempvet dé.

Er Jugemant particuliér.

1.° En inean dispartiet doh er horf zou présantet dirac Doué.

2.° Juget-é revé en ol pehédeu hé devou commettet.

3.° Revé en ol vertuyeu hé devou pratiquet.

1.° Goudé er marhue é ta er Jugemant particuliér. En inean-zé eo deoai queméret quement a sourci eit hum guhein doh deulegat en dut, eit golein hé fehédeu méhus en deoai choéget eit offansein Doué, el léhieu segrettan, en nozieu tihouellan, a zou forcet de hum brésantein dirac Doué, quentéh èl m'an dé séparet doh hé horh, eit receu inou hé deuéhan santance. Ne éel mui hum excusein, na

cuhein, na golein hé fehédeu : obliget é d'hum avouéein cablus; hac én ur momant, én ur sel, hé santance a zou douguet : collet-é.

Réflexion.

Chetu perac é ma calet hac hériæus er marhue. Merhuel hemp quin, n'en dé quet hoah calz a dra; mæs merhuel eit bout juget dré ur Juge a ouair tout, a banàu tout, ur Juge é colér, ur Juge terrible : chetu er péh em laca, guet ræson, de greinein guet lorh ha guet scont. Monet dirac Doué eit bout juget! ô terriplet un dra ! Petra gobér ? Allas ! nezé é vein abandonnet guet en ol hac hemb secour. Me honsciance même a vou einep teign : petra a larein-mé ? petra a rescondein-mé ?.. Hum bréparamb d'en dé terriblé-zé, hum jugeamb ni-même, condannamb hun buhé criminel, conduyamb ur vuhé santel, ha ni a uélou hemb lorh en dé-zé tostat. Ne éellan nitra hemb oh, ô men Doué! secouret-mé dré bou cræce, mé hou supli.

2.° En inean dispartiet doh er horf, a zou juget revé en ol pehédeu hé devou commettet. Pehet einep de Zoué, pehet einep de nessan, pehet einep dehi-même; de laret-é, Doué a oulennou guenemb ur gonte perhuéh ag er chongeu mat doh péré n'hun bou quet sentet, ag é lézen n'hun bou quet héliet, ag é ourhemeneu hun bou torret ; ean a

rebreichou demb er chongeu fal, en desirieu criminel, en actioneu méhus, er honzeu, er selleu, er santimanteu, er volantéieu, hac ol er pehédeu hun bou commettet pé einep dehou, pé einep d'en nessan, pé einep demb-ni-même; ean a reï demb hanaouit er vrastet hac er malice a bep pehet: ha nezé é prononçou en arrest a hun hondannation.

Réflexion.

Ah! pe chongehér liés ér Jugemant terrible-zé, ne vehai quet possible hum abandonnein ur uéh hemp quin d'er pehet. Mar creine Sant Hilarion én ær ag er marhue, goudé en devout tremeinet hantérhant vlai én dondæt ag un deserh eahus, petra a reign-mé goudé en devout tremeinet ol mem buhé ér pehet hemb penigen? Péh confiance a éellan-mé en devout? Bamdé péhein, jamæs changein: en nombre a me fautèu a dremeine en nombre ag en déieu a mem buhé. Ah! men Doué, n'em lausquet quet de gouéh én désespoér; mé hum daule én hou miséricorde; reit-teign er græce de hum jugein mé-memb, de hum gondannein mé-memb durant mem buhé, eit ne vein quet juget eit un éternité. Er græce-zé a oulennan gueneoh a greis me halon: er résolution é péhani é hon, de changein antiéremant a vuhé.

3.° Doué a examinou en œvreu mat hun bou groeit. Ol é veint pouiset bet en deuéhan manquemant, en distèrran défaut : ean a examinou en ol plégueu ha displégueu ag er gonsciance; ean a uélou bet er fond en dondæt ag er galon. Pihue a éellou hum guhein doh ur Juge a uéle tout ? Sant Paul a lare ne hum gave cablus a nitra, ha neoah ne gred quet laret é ma pur ha glan dirac Doué : ean a gasti é gorf hac a ra ur benigen rust, guet eune a vout collet, goudé en devout perdéguet d'er-réral hum sauvein. Mar dougeai Sant Paul er Jugemant, mar creinai Sant Hilarion, péguement é teliamb-ni creinein, goudé er græceu hun nès dispriset, hun pedenneu fal laret, hun Ovérenneu cleuet hemb dévotion, hun Hovézioneu hemb contrition, hun Hommunioneu hemb profit, Perdégueu, Retraideu, Missioneu hemb bout gùel : ni, Crechénion a hanhue, ha huguenaudet ér fond.

Réflexion.

Ah, me Salvér ! mar examinet hemb truhé me œvreu mat, ar betra en hum fiein-mé ? Allas ! ne mès meit en apparance a œvreu mat, rac ne éellan quet laret en e mès int groeit guet un intantion vat ha santel, guet ur garanté tuem ha tinér, a éellehai reign ur bris hac ur mérit benac dehai : pet œvre mat groeit dré gustume, dré vanité, eit pligein d'en dut, eit bout mêlet.

Ah, men Doué ! a pe chongean ém buhé, hac én hou Jugemant terrible, é collan me spéret. N'em refuset quet, men Doué, reit-teign er græce necessér de reparein me fauteu, de vihuein quer santel er rest a me amzér, eit ma éellein gobér satisfaction d'hou Justice ha comparissein guet confiance én hou Jugemant én ær a me marhue.

Aveit en huéhvet dé.

Ag en ihuern.

1.° N'en dès quet poén haval doh er péh a souffre un inean séparet doh Doué.

2.° N'en dès quet poén haval doh er péh a souffre ur horf én ihuern.

3.° En ol poénieu-zé zou éternel.

1.° AG er momant m'an dès un inean receuet en arrest a hé hondannation, é ma dispartiet doh Doué; ne ouyou mui jamæs é vou un Doué aveit hi, meit un Doué é colér, a reï dehi hemb cesse santein er bouis ag é vangeance. Hi a hum gavou hemb græce, hemb secour, hemb consolation, dispéennet guet mil cruel bourreuion : ér méh, ér glahar, én arrage, én désespoér; hi a chongeou ér græceu hé dès dispriset, ér pehédeu hé dès commettet : casset ha degasset vou guet mil desir confrel

en eile d'éguilé. Péh malheur brassoh, a lare Sant Bernard, clasq perpet er péh ne gavou jamæs, arragein attàu doh er péh a gavou perpet! Hi a garchai retourne de Zoué, ha n'éellou jamæs; hi e arrage doh hé zourmanteur, ha hi ou souffrou perpet; hac én hé désespoér, hi ha hum guemér doh hi-memb, doh Doué ha doh en ol.

Réflexion.

Brasset un drouc é er pehet! Pihue a éel er homprenein? Eit ur pehet ag ur momant, un éternité a dourmant! Eit en devout câret er bed, bout eit un éternité collet! Cruel séparation! Justice men Doué, terriplet hoh-hui! Goudé m'en dès mab-dén clasquet er madeu ag er bed, er pligeadurieu ag er vuhé, é bonheur parfæt, é lehuiné antiér, hemb jamæs er havouit, rac n'en dès jamæs lehuiné hemb oh; ér momant ma commance hou ç'hanaouit parfætemant, hui er force de lemel a zirac bou face, hui et hondanne d'en ihuern. O cruel séparation! Ahoel, pe vougueoh én inean-zé en inclinatron, en nerh hi dougue attàu a herre trema oh; mæs non pas, hi a chongeou én oh perpet, eit cresquein hé désespoér. Malhurus en hani ne chonge quet én ihuern durand er vuhé! eit desquein er péh a souffre er-ré dannet, hac eit en évéhat durand un éternité!

2.° Chonget petra é en abyme terrible

hac eahus-cé, é péhani en huéh a vangeance un Doué é colér a allume hemb cesse un tan dévorant hac éternel; un abyme hemb fonse carguet a ivle berhuet, a chouffre d'arribuet, a blom téet, eit losquein, grillein, poahein er horf hac en inean; ur ovel é péhani é ma anfoncet ur horf dannet, tout er horf én tan, hac en tan tout dré er horf: tan ér hicq, ér gohéyat, én esquern, ér vilen, tan bedic en inean même. Changet é en tan èl en houarn én ur fournæz. Ma ne éellet er homprenein, penaus vou en andur?

Réflexion.

Ha me gred er ùirioné terrible-zé? Un article a fé é. Red-é bout fol eit hum lacat én dangér de losquein de jamæs eit ur pehet marvel. Péet a mès-mé commettet? Pevezen bet somprenet, é hoen déja én ihuern, rac en ihuern a zou partage malhurus erré a varhue é pehet marvel. Péh folleah! Péh dalledigueah! Petra, me inean, eit ur bligeadur méhus, eit ur bligeadur ag ur momant, eit er hommodité ag er vuhé, eit en danné ag er bed-man, hum lacat én dangér a vout dannet eit un éternité, col un Doué, souffrein er bouis ag é vangeance, andur en tan huéhet én é golér? Non pas, non pas, ne gredér quet é hès un ihuern; mæs malheur d'en nemb ne gred quet; ean er gouyou ar é houst! O me inean! n'ancoé-

hamb jamæs er ùirioné-men; chervige a reï demb einep de dantationeu er goalspéret. Penaus péhein, ha dougein hum zannein?

3.° Chonget erhat, er poénieu ag en ihuern a badou de jamæs. Doué ne changeou jamæs é quevér er-ré dannet; er vourreuïon barbar ne cesseint jamæs a ou zourmantein; er-ré dannet a vou perpet anemis de Zoué; é golér hac é vangeance a gouéhou perpet ar nehai. O éternité! abyme hemb fond, lédandæt hemb borden, pounerret ous-té aveit en ineanneu malhurus collet eit ur pehet ag ur momant! Pouiset er guir-men : en *éternité malhurus!* Berret ur guir, hirret ur termein! Laqueit mil ha mil vlai doh quement sablen zou ér bed, doh quement tapen deur zou ér mor, etc., en amzér-zé ol treménet, un dannet ne reï hoah meit commance souffrein. Péh rage! Péh désespoér! gùélet perpet dirac t'ou *un éternité malhurus!* O men Doué! pe gomprennehai en dut petra é en ihuern, ne vehai quet possible en hou ç'offanseheint jamæs.

Réflexion.

Goudé quement-cé, ne zelian-mé dihoal doh peb occasion ag er pehet? Ne zelian-mé gobér penigen ag er pehédeu e mès commettet? Pe zehai un dannet ar en doar, eit gobér penigen, hac ean a gavehai nitra

rai rust ha rai calet ? Allas ! gan a souffrehai a galon vat, hemb hum glêm, en tou manteu ealettan, er poénieu brassan : peb tra a zeli bout douce eit en hani en dès méritet ha chonget guet attantion én ihuern. Allas ! mé mès ean méritet quel liés ! Penaus enta en e mès-mé guellet bihuein bet berman hemb penigen ? Petra, me refusehai souffrein ér bed-man ! Penaus vou deign enta souffrein er poénieu éternel ag en ihuern ? Penaus vou deign chom én tan dévorant ? O men Doué ! dré hou cræce, ne zougein quet mui er boén ; groeit-teign souffrein er péh a garehet ér bed-man ; mæs pardonnet-mé ér bed aral. Ne éellér jamæs rai souffrein durand er vuhé, eit dihoal a souffrein durand un éternité.

Aveit er seihvet dé.

Ag en nécessité ag er Benigen.

1.° Red-é gobér penigen.

2.° Red-é gobér penigen a galon.

3.° Red-é hi gobér promptemant.

1.° Aubliget-omh ol d'obér penigen : assès é bout Crechén eit bout aúhliget de gondui ur vuhé a benigen : hun Salvér en dès discoeit temb en example. Mar en dès hun Salvér, hun Doué, ouilet, yunet ha conduyet ur vuhé triste ar en doar, petra ne zeli gobér ur péhour ? Er pehet a zeli

bout absolumant punisset, pé dré penigen er péhour en dès ean commettet, pé dré un Doué a zou bet offanset. Ma ne hum bunisse er péhour ar en doar, justice un Doué er punissou durand un éternité. Er pehédeu ne veint quet bet golhet dré en dareu a benigen, a vou punisset dré en tan ag en ihuern, pé d'er bihannan dré et flam ag er Purgatoér. Choéget petra e hoès d'obér.

Réflexion.

Allas! goud a ran erhat é hon péhour, ha péhour bras, me honsciance er rebreiche assès deign, ha neoah ne mès jamæs chonget a obér penigen; ne mès jamæs désavouéet en obligation-zé, ha neoah jamæs ne mès hé fratiquet. Mé mès hum goutantet a laret ur beden benac a rai deign me Hovézour, ha nitra quin. Ha me éel credein é veign pardonnet guet Doué eit ur benigen quen distér goudé pehédeu hemb nombre? Petra! er Sænt, péré a zou bet eurus assès eit gouarn ha conservein bed er marhue er santeleah hac en innoçance ag er Vadient, en dès groeit perpet ur benigen rust ha calet; ha mé, péhour malhurus, mé mès clasquet perpet me æzemant, me homodité ha me fligeadur ér bed. Ah! mal é quittat men dalledigueah: péhour e mès bihuet, mal-é, guet græce men Doué, commance gobér ur véritable penigen er rest a me amzér.

2.° Red-é gobér ur benigen a galon : n'en dé quet assès aveit bout pardonnet, hum durul doh treit ur Hovézour, ha gobér en histoér trist a hou puhé, hemb changein; ma ne hoès ur gùir regret hac anquin a hou pehédeu, ma ne renonciet a galon d'hou fal accustumanceu, d'hou teicheu criminel, d'hou compagnoneaheu dirollet, ha d'en occasioneu dangerus ag er pehet, n'en doh meit un trompér. Er pedenneu, er yuneu, en alézonneu a zou en dianvès ag er benigen : en horreur, er has doh er pehet, en anquin en devout ean commettet, a zou er fond; mé lare un anquin, ur glahar véritable ag er pehet, guet ur garanté a bréférance, dré béhani é câramb Doué drès pep-tra, mui aveit omb ni-même, mui aveit hun pehet, hun pligeadur, hun danné, hun hærent, ha bout prest de souffrein er marhue, quêntoh eit péhein jamæs. Arlerh quement-cé, examinet hoù penigenneu.

Réflexion.

Ah, me Salvér! ruhein a ran guet méh; ha creinein a ran guet dougeance, a pe za deign sellet er péh a zou requis ha necessér aveit ur gùir penigen. Léh e mès de zougein n'en dé quet bet mad me ol penigenneu : mé mès avouéet liés assès en e mès pehet, ha pehet bras, dré me faute; mæs men divéz ha me zéat el larai, ha non

pas me halon. Ne mès bet jamæs anquin assès m'em bout pehet, na caranté assès doh men Doué aveit bout pardonnet. Ne éellan nitra hemb hou cræce, ô men Doué! reit-teign cas hac horreur doh er pehet; ambraset me halon dré en tan santel a hou caranté divin; laqueit ém deulegat diue vamen a zareu eit ma ouilein me fehédeu dé ha noz ha bed en deuéhan huannat a mem buhé.

3.° Gortoz gobér penigen, a zou cârein mui er pehet eit Doué, hac hum lacat én dangér bras a verhuel ér pehet. Rac ma n'éellér gobér penigen hemb er secour a hræce Doué, mar dé er græce-zé un donnæzon a Zoué, penaus en hi reï ean d'er-ré hé dispris dré ou dalaj criminel? Bamdé é hélér er béherion, péré a laca termein de changein, é verhuel èl m'ou dès bihuet. Dihoallet n'atriuehai er malheur-zé gueneoh.

Réflexion.

Gùir-é, a oudé pêl-amzér er rebreiche a me honsciance a ra deign santein assès er bouis a me fehédeu, hac a lare deign changein a vuhé; neoah me orto a zé de zé. Petra a chongean-mé? Mé hum laca én dangér a verhuel ér pehet! Ah, me Salvér! er rebreiche a me honsciance a zou er vouéh secret a hou cræce. Achihuet, men Doué; me ouair é ma requis gobér penigen promptemant. Doué a viséricorde, secouret-mé

de dorrein me liameu, astennet-teign un dourn charitable, briset me halon, a zou calettoh eit en houarn, ha de jamæs me gannou gloër d'hou misèricorde.

Aveit en eihvet dé.

Red-é pellat doh en occasioneu.

1.° Red-é pellat doh en occasioneu, pé hou penigen a vou hemb pourfit.

2.° Red-é pellat doh en occasioneu, pé hui a gouéhou arré ér pehet.

3.° Red-é pellat doh en occasioneu, pé ne receuchet jamæs er græce a bersévérance.

1.° Laret é fal deoh changein, en e hoès cas doh er pehet, é varhueoh quèntoh aveir er hommettein, hac hum lacat ér même dangér èl quènt, hum exposein ér même occasioneu, a zou gobér goab ag en dut, ag er Sacremanteu hac a Zoué, a zou hum drompein a vras ha discoein n'en doh changet meit én apparance. Petra, en expériance e hoès a hou fragilité n'en dès quet-hoah hou tisquet de zougein? Car mar dé ret, eit bout véritablemant convertisset, en devout cas hac horreur doh er pehet, penaus é éellehet-hui laret en e hoès cas hac horreur doh er pehet, a pe hum laquet exprès, a volanté vat, én dangér, én occasion ag er pehet? Hui a zisco, é contrel, en e hoès er même joé doh er pehet, a pé

glasquet en occasioneu é péré en e hoès ean liés commettet.

Réflexion.

Ah! quement-cé zou gùir, me hanàu, ar me houst, n'en don bet jamæs véritablemant convertisset, a pe ne mès quet perzet lacat poén de gùttat en occasion ag er pehet. Dré hou cræce, ô men Doué! é hanàuan hinihue en drouc hac en dangér: ha desir e mès, dré hou secour, de zihoal eit jamæs doh er pehet, ha de bellat doh pep occasion dangérus.

2.° Er goal-spéret ne éel nitra arnamb durant ma homb fidel de Zoué ha soignus a bellat doh en occasioneu dangérus, ha ma hum zefiamb a hun fragilité; mæs ean a éel tout a pé hum hlorifiamb én hun nerh, ha ma hum lacamb én dangér hac én occasion. Er-ré crihuan ha santellan a zou couéhet én occasion, penaus é éellehembni resistein? David, Salomon, Sant Pierre zou couéhet; ha ni zou crihuoh ha santelloh aveit-ai? Chonget erhat, mar e hoès commettet ur pehet méhus benac, é ma en occasion é a zou bet er hetan caus.

Réflexion.

Quement-cé a zou laret aveit-on me hunan, mé gred: rac certæn-é n'en don couéhet ér même fauteu, meit rac ma mès bet rai a hardéhtæt de hum lacat ér même occasioneu; a pé mès queméret poén de

bellat doh t'ai, mé mès resistet doh en tantationeu. Gùir-é enta, a laran hoah, é ma ret dihoal ha pellat doh en occasioneu, en dangérieu ag er pehet.

3.° Én ur guir, er moyant sur de gonservein græce ha caranté Doué, a zou pellat doh en occasioneu ag er pehet. Rac mar hum laquet én dangér, hui e hum gollou. Péguement a vihue santélemant, hac a resist doh tantationeu er goal-spéret, rac m'en dint én abri ha pêl doh en occasion, péré a gouéhehai quênt ma treménehai marcé en dé, pé hum gaveheint é pep sort dangér. Ne éellér quet bihuein é græce Doué, ha clasque chom én occasion ag er pehet: ha n'en dès quasi jamæs changemant antiér, ma ne guittér en dangér a éellér quittat.

Réflexion.

Ne vern é péh stad é hoh, hui a éel profittein ag er réflexioneu-men. Assayet en ta hanàouit dirac Doué péh dangérieu a zeliet muihan évéhat, ha péh occasioneu a vire dohoh a changein antiéremant a vuhé, hac a gonservein er stad eurus a garanté Doué.

Quement-cé a reign, ô men Doué! Reit sclerdér d'em spéret, eit hanàuein en dangérieu de béré é hon exposet, eit hanàuein péguement é hon fragil, eit ma hum zefiein a hanan mé-memb, eit ma laquein me ol nerh ha confiance ér secour a hou crœce, de béhani é tesiran bout fidel bermen hac er rest a mem buhé. El-cé revou groeit.

CANNEN

SPIRITUEL

Én inour d'er Spéret-Santel, de vout cannet quént er Hatechim.

Spéret-Santel, hun cheleuet,
Én hun haloneu disquennet :
Rac eit desquein mad hun devér
Hou sclerdér zou demb necessér.

Hui é Consolatour er bed,
Trivet Person ag en Drinded ;
Donæzon Doué a ziar-lué,
Fonrnés tan-flam a garanté.

Santificatour excellant,
Degasset-temh er seih presant
Zou én hou tisposition,
Eit purrat hun intantion.

Reit-temb courage ha caranté
De bratiquein é gùirioné
Er honzeu santel perdéguet,
Er chongeu mad e inspiret.

Péelleit dohemb hun anemis ;
A glasq hun trompein é pep quis ;
Disoleit-temb é finesseu,
Ma pellehemb doh é laceu.

Groeit ma banaûéhemb parfet
Mystér marveillus en Drindet :
Tad ha Mab ba Spéret divin,
Tri person én un Doué hemp quin.

Gloër d'en Tad en dès hun prouéet,
Gloër d'er Mab en dès hun prenet,
Gloër ingal d'er Spéret-Santel
En dès bet hun santefiet.

CANNEN SPIRITUEL

Quént er Hatechim pé *quént en Instruction.*

Ar en ton : m'hou ç'ador, Jesus me Salvér.

D'Hou scol é tamb, ô me Salvér!
Eit desquein én hi hun devér ;
Ansaignet ineanneu prenet
Dré er goêd e hoès bet scùillet.

Eit ma tisquehemb pèn-d'er-bèn
Er péb e gommant hou Lézen,
Hun discoharn hi digueoret,
Eit rein er sclerdér d'hun spéret.

Scrihuet-hi én hun haloneu,
Eit ma réglou ol hun œvreu ;
O me Salvér! reit-temb ehué
Fé, Espérance ha Caranté.

Vannein a ramb credein parfet
Ol er péh e boès ansaignet ;
Ha bui n'éellet quet bout trompet,
Na trompein dén, a pé gonzet.
Espérein a ramb bou crœceu,
Er bed-men dré hou mériteu ;
Ha dré hou prassan madeleah
Er bed aral hou ranteleah.
Juste é bou cârein, ô men Doué!
Drès hun madeu hac hun bubé :
Pihue a refusebai cârein
Un Doué marhuet eit ar sauvein ?
Eit' en devoot hou caranté,
Hi goarn hac hi hresquein bamdé,
Ef Sacremanteu é cavehemb
En ol grœceu necessér demb.
Er feteinieu-zé zou bou coêt,
Desquet-ni enta de ivet
En deur a reï demb er vubé
Er bed hac én éternité.
Durant ma vebemb ol ér bet,
Dihuennet-ni doh er pehet :
Merhuel, men Doué, mil ha mil gùéh
Quêntoh eit ma pehemb ur uéh.

CANNEN SPIRITUEL.

Er péhour a rescont doh boueh en Eutru Doué.

Ar en ton gallec : Reviens, pécheur, etc.

REtourne, péhour, hum rante d'er rœson ;
Retourne de Zoué, ean a galhue ér galon ;
A bêl-amzér é torrés é lézen,
Distro doh t'ou, hum rante a p'é goulen.

Er Péhour.

Chetuí aman, ô Doué a garanté !
Er péhour peur a glasquet noz ha dé :
Méhus dirac un Doué mat èl ma hoh,
Hamb tardein quin, é tan d'hum rantein deoh.

Doué.

Eit ha calhuein mé mès sàuet mem bouéh,
A bêl-amzér én a clasquan hemb scuéh ;
Me zou te Zoué, te Grouéour ha te Zat,
Ha ne rès quin nameit dobeign pellat.

Er Péhour.

Péelleit dohoh me glasquai retirance,
Mé hum forçai de vihuein hemb dougeance :
Allas ! men Doué, ha m'éellai dé ha noz
Quer pêl dohoh bout jamæs ém repos ?

Doué.

Grœceu, dougeance, rebreiche én a calon,
Mé mès reit d'id é pep occasion :
Ha possible ouai dein gobér davantage ?
Ne mès groeit meit rai én a ç'avantage.

Er Péhour.

Gùélet a ran mem buhé criminel ;
Hou pet truhé dohein, Juge éternel ;
Pardonnet-teign aveit ol birhuiquin
Er pehédeu a ouilein guet anquin.

Doué.

Rac ma hon mat ta guemér hardébtet
D'em offancein, ingrat, dré te behat ;
Pé cessehen a vout douca ha patiant,
T'em dougehai peb ær ha peb momant.

Er Péhour.

Brasset ræson e mès-mé de zougein ;
E col græceu ne féhen estimein :
Ne gredan mui sehuel men deulegat,
Ne gredan mui laret é hoh ma zat.

Doué.

Te vuhé peur n'en dé quet meit ur squet,
Ha te varhuou én ær ne chongeï quet :
Un Doué quer mat a hrata d'id pardon,
Ne hromet quet arhoah de bep-unon.

Er Péhour.

Mèn é cavein-mé consolation,
Meit gueneoh-hui, ô men Doué ! hon ç'hunon !
Pellet é hon-mé het hemh hou tougein !
Pellet é hon-mé het hemb hou cârein !

Doué.

Pé ran amzér d'id d'é hum hanàuein,
A pé hortan d'é hum gonvertissein,
E rauc er marhue, change bean te fal vuhé,
Mar desirès marhual ém baranté.

Er Péhour.

N'en dès nitra herman zéfoyan,
Na pligeadur nac en tourmant hrassan ;
A obér deign hum separein dohoh,
Mil ha mil gùéh é varhuehen quèntoh.

CANNEN SPIRITUEL.

Dialog itré er Horf hac en Inean, a zivout er Retraideu, er Missioneu, er Perdégueu, Covézioneu, etc.

CHeleuet ol cotibunan,
Debad er horf doh en inean,
A balamor d'er Mission
E hès sàuet dissantion.
Er horf ne eulen quet clenet
Conze a Mission nac a Retret;
Eaih en dès ne vai ret quittat
E bligeadurieu ha chervat.
En inean zou perderius,
Rac ne vai goudé malheurus,
Hac a implé hi ol spéret
Aveit en degasse d'er retrat.

En Inean.

Damb, me horf, damb d'er mission,
Inou ni a gavou pardon:
Perdéguerion terrible a zo
Ha Covézerion a bep bro.

Er Horf.

Tàu dein, guet ha vissioneu,
Ne gonzès quet a retraideu:
Ha te chonge é vein-mé collet
A gaus ne vein bet ér retret?

En Inean.

Collat vehemb a dra certen
Ma na ramb ur gùir penigen:

Naren, n'en dès quat a bardon
Hemb gobér ur gùir Covézion.

Er Horf.

Me nuair é ma ret covessat,
Mæs peb-unan a choége é dat;
Ha goud a rat péh quel liès
E mès custum mont da govès.

En Inean.

Ya, pe vai foul, pe vai goal brès,
Té hès custum mont de govès;
Hac en dé memb ma covessés
Er memb pehat e gommettés.

Er Horf.

Covessat a ran pé ellan,
Doh en drouc bras é tihoallan;
Me Zad n'en dé tam scrupulus
Ha me boussianca tam perderius.

En Inean.

Sihoah! péh sort Covézion!
Hemb glahar na contrition,
Hemb ferm propos nac examen,
Na gobér ur gùir penigen.

Er Horf.

Ma, cair é hès bertat dobein,
Nitra n'éellou sur me laquein
De dostat jamæs de retret
Na dob Béleyon quer parfet.

En Inean.

Allas! allas! nac er pehet
E hès a bêl-amzér nahet,
Mèn gùel hac æssoh er hovès
Mait guet Bélaan a zianvès?

Er Horf.

Aton, me yeï de bardonna
De Guelhuen pé Santés Anna :
Inou pardon em bou, mé gred,
Querclous èl é retrait erbat.

En Inean.

Salocrès, rac ér retraideu,
Goudé quement a berdégueu,
En hum gav er galon touchet
El en hoarn, a pa vai pilet.

Er Horf.

Mad é ; mæs er Vissionnerion
A zou rust doh er behérion ;
Ind oulen (open ou grondal)
Guet-ai Covézion général.

En Inean.

Cairret nn trezol é henneh,
Nattat é goussiance ur ueh !
Réparein er Govézionau
Hac er goal Gommunioneu !

Er Horf.

Mæs er moyant de bardonnein ;
Er moyant de restituein :
Penaus é padein-mé da yun
Martezé dihua ueh ér suhun ?

En Inean.

Tàu, ma mignon, tàu-deigu a grén ;
Rai-vèr vou a benigen ;
Er galon pe vai gouniat
Ne gav diæzemant erbet.

Er Horf.

Cazi hoant e mès da sentein ;
Desir em behai de zistrohein ;
Mæs dougein e ren me fehat
A vérit penigen calet.

En Inean.

Rac er marhue hec er jugemant,
En diaulet hec en ol tourment
Hac en ihuern, red-é creinnein,
Ha poéniau er bed clasquein.

Er Horf.

Ma, red-von monet de glemat
Quênt me echihuou er retret;
Ha boah ne ouzan petra rein... ;
Labour a mès, pe ze chonga deign.

En Inean.

O truhaic l er brassan effær
E clasq en tu d'hum zihobér
Ag er pehéden noz he dé,
Ha de ouni joyeu en Né.

Er Horf.

Me onsir erhat en treu-zé ol;
Mæs lezel ma madeu de gol,
Lansquain ma zreu én ebandon,
Aveit monet d'ur mission !

En Inean.

Gûel é ma von collet ar bet
Aveit ma von groeit ur pehet;
He mer couébés én ihuarneu,
Petra talvou d'id a vadau?

Er Horf.

Ça, quetan retrait a vezou,
Me Inean douce, me yeï dehou,
Ha nezé, guet secour men Doué,
Mé laquei reihtæt ém buhé.

En Inean.

Ah fol! ha te vou bihue nezé,
Ha te zou sur e te vuhé?
Pet dén bamdé én é behet
Guet er marhue e vai somprenet?

Er Horf a hum zaccor.

M'Inean, n'éellan mui dihuennein,
Er ùirioné e larès telgn :
Pedet eit-on, me amiet,
E han aben-cair d'er retret.

CANNEN SPIRITUEL

Forh cair, ag un Inean eurus é quittat hé horf.

CLeuet, tud curius, penaus é tisparti
En Inean eurus, é télezel en ti
Ag hi horf beniguet, ér fin ag hi buhé,
En dès hi bet douguet de chervigein hé Doué.

En Inean.

Ret-é berma, men Doué, p'en dé hou volanté,
Torrein me lyamen, monet é liberté,
Délezel er prison a me horf clinhuédus,
Zou hçt me hompagnon én henteu dangerus.

Mal-é, p'en doh coutant, ahandonein ar bet
Zou carguet a drehil hac a hoénieu calet :
Ma uél dignor en or ag en éternité,
Mal-é quittat er bed ha monet é surté.

Me horf, avel ur vague, en dès me honduyet
Dré en ahuél divat ér mor hras ag er bet:
Chetu-mé é arriluc ér porh cair a Sion,
Gûélein a ran guat joé en doar a hromission.

Êr bed é ouen loget avel én Arh Noé,
Peh sort énevalet ar me zro a ourvé :
Berman avel ur glom me guemérou me neinge,
Pe mès feahet satan ha parreit doh é heinge.

En Ælet, dré hou crès, a reï sur secoor dein
Da vonnet beèd er placa é péhani é vein,
Ér joyeu éternel promettet de hap dén
A vou bet ar en doar fidel doh el lézen.

Me uéle er faus hourheu ag en éternité,
E péhani n'en dès nameit prospérité :
Er marhua a zon carguat a zigor dein er porh
A pe vou bet flastrèt me lestre doh er roh.

Ur riviér zou inou perpétuellemant
E roullat er joyeu hac er houtantemant,
E quemér a nahai ur bannadic hemp quin,
E rant un inean aurus de virhuiquin.

Perac, tud ag er hed, é touget-hui er marhua,
A p'en dé en tarmein ag er poénieu garhua,
Hac en occasion ag er joé éternel ?
Car hanni ne uél Doué, a vihannoh merhuel.

Rac-cé, ô marhua eurus! lacait hon tilijance,
Na vaih quet paressus de zispléguein hou lance:
Avancet en termein, ne glasquet pardonni,
P'en dé hui-é en or étré hun Doué ba ni.

Scùéh-on dréer bed-man, ne ùélan quin bamdé
Moit er péh a zou het, é rotournein arré,
Er faus joé copiot a rér demb de ùélet,
Er joé originel-zou én Nean cuhet.

Rao-cé desir e mès de gùittat me annui,
Hac avel un tèn-flècho, pe zeï en disparti,
Présantein me requet d'el léhieu ihnellan,
Eit ma vou discoeit-tein meidi er joé gùellan.

Adiou doh-hui, me horf, adiau doh a laran,
Hui ha-mé ar en doar n'en dès groeit meit unan;
Mæs a pe bligo do Zoué berman bun disparti,
P'hun nòs bihuet erhat, ne zeli quet bout cri.

Er Horf.

Allas, me Inean cair, mo natur immortel!
Me gleu forgein me chas, prest-ob d'em delezel:
Quitteit e mès eit oh me fal inclination,
Berman eit trugairé hui em lausq ma hunon.

En Inean.

Gùir-é, ma hompagnon, camarad a fortun,
A men gouihemeneu ne houòs torret nicun;
Mæs oomandein o ra Doué guot é ol-buissance
D'achihuo mo mestroni hac hou ç'obéissance.

Er Horf.

Mar dé Doué quer coutant a hun chervigeu mat,
Ean éel hemb changemant continuein hun atat,
Hac hun lezel quevret, hemb séparation,
Do vihuein ér repos hac ér memb union.

En Inean.

Avel-oé é ouai groeit el lézen a gommanca,
Mæs Adam hi changeas dré é ziaboeissance;
Berman en hum sapar er horf doh en inean:
Hui e ya hui d'en doar, ha mé da lein en Nean.

Er Horf.

P'en dé mé-é en ti destinet d'hou chairrein,
Pe zeï en disparti, mèn é hait de logein ?
Allas ! me inean peur, triste vehait hemb on,
Ha tristoh hoah hemb oh é vein me hunon.

En Inean.

A pe vein délivret a hon captivité,
Logeris en Drindet, er Sænt hao en Ælé,
A zou preparet tein guet brassoli ornemant
Aveit cambreu en héaul pe vai én Oriant.

Er Horf.

Mar dé aveit hou mat hac aveit hou chervige
E ra deoh Doué en Tad log ag é logerice,
Me oulen guet justice log ag hou c'iuourieu,
P'en don bet instrumant ag er memb vertuyeu.

En Inean.

Espéret, me mignon, que n'en dein de retorn
Dré er Résurrection, me grogou én hou torn :
Ag é vaih èl en hoarn forh diæz de sàuein,
Haval d'ur mein émant mé hou tennou guenein

Er Horf.

A pe vein prisonnér én ur bé astennet,
Ha dré gorruption breinnet ha dispennet,
Ha n'em bou mui na biz na dorn na bréh na tret
D'em hasse d'en Nean, poén hou pou assuret.

En Inean.

En hani e grouéas er bed-man hemb danné,
En dès hoab er buissance d'bou formein a neué;
En hani hou forgeas én amzér ne ouaih quet,
E éellou hou cavet él léb ne vehaih quet.

Er Horf.

Disprisance bras hon pou, allas! me mignon,
Doh m'en gùélet carguet a imperfection :
En havaledigueah zou mam d'er garanté,
Pa n'bi gùélet guenein, em lausquet ar gosté.

En Inean.

Er horveu vertuus, avel ma hoh-hui bet,
Zou un trézor précius ag en doar beniguet ;
E quis gouriad er roz, lavand ha fleurdalis,
E cornic er Jardrin é vait ag en Ilis.

Er Horf.

Er roz, er fleurdelis hac er boquetten-zé
A gol ou gùénoni, hao ou recour arré ;
Mar ben haval doh t'ai, ér fæçon ma laret,
Quênt ma vou dé ha blai é vein ressuscitet.

Ur blaïad composet ha quel liés a zé
El er blaïeu-aral ha mil vlai é peb dé,
E reï dein martezé mont d'er Résurrection ;
Rac mil vlai dirac Doué zou nn dé é hunon.

Adieu doh, mem huhé, adieu hoah p'en dé ret,
Doué hou conduyou d'el léh ma teziret ;
Dihun vehait perpet ha mé cousquet a rein ;
Mæs pa zeï en termein, deit-hui d'em dihunein

En Inean.

Adieu, me horf aurus, mé hou trugairécat
Ag hou ç'obéissance, ag hou chervigeu mat:
A pe zeï en Ælé guet son en trompetteu
De vont d'er Jugemant, ni hum gùélou hun deu

Er Horf.

Het enta, mem buhé, da guemér hon partage
Avel ma pratandat ag er gùir héritage,

Ag er joé éternel e zou ér firmamant :
Achihue é ma zravel, achihue me zourmant.

Men goaihiat, ma [illegible]uern ha me ol izili
A darh hac e hum glasq de son en disparti;
Me halon aou rehuet, goleit men denlegat,
Hac é han da rantein man deuéhan huannat.

CANNEN SPIRITUEL

Ar en disparti ag un Inean malheurus doh hi Horf.

CLeuet, Christenion, mé hou pet,
En disparti chiffus merbet, *bis.*
Hac ur péhour paur obstinet
E varhue aval m'an dès bihuet. *bis.*
Pé hum gav clan ar é hulé,
Prest-cair da monat dirac Doué, *bis.*
Mar séel é amzér tremeinet,
Ean hi havou goal impléet. *bis.*
Ha mar séel en hani presant,
Ne gavou én hi meit tourmant.
Mar séel en hani de zonnet,
Ne gavou nameit poén perpet.
Mar tro é zaulegat d'en doar,
Ne gavou nitra meit glahar.
Ur bé a uélou préparat
D'é gorf, en Ihuern d'é speret.
Mar séel a bep-tu d'é hulé,
Ne gavou nitra meit tristé.
Ean a remerquou é Æl-mat
Én tu déheu doh er hùittat;
Hac én tu cleï en diaulet

by Google

Prest-eaïr da scrapein é speret.
É dut er gùélou é chiffein
Hemb guellet tam er soulagein.
Mar tro é zeulegat d'er-hlué
Aveit goulen secour guet Doué,
E uélou dor en Nean chaïrrat
Aveit jamæs doh é speret.
Hac é Juge doh hum bréparein
Aveit d'an tan er hondannein.
Séellet ag en tu ma carou,
Confortance erbet ne gavou.
Ne gavon confort ar en doar,
Èr bed-man nac ér bed-aral.
Nezé é commançou laret.
Doh t'ou é hunan guet regret:
Allas! penaus e vou dein-mé
Rantein me feur inean de Zoué,
Goudé m'em bou ol refuset
Er græceu en dès dein auffrat?
Pat gùéh en dès-ean me fédet
De sortiein a me féhet,
Hac e mès groeit er scoharn boar
Durant ma ouen ar en doar?
Chetu-mé berman milliguet
É verhuel é creis ma féhet.
Adian enta, madeu er bet,
Red-é merhuel ha bout dannet.
Er marhue e achihue mem buhé,
A zigueor en Eternité.
Mæs, sionah! un Eternité
Aveit-on-mé lein a dristé.
Sorti, sorti, Inean ingrat,
Rac me halon ne éel mui pat.
Me uél diguor er Bassefos,
Hac en diaul bras doh men gortos.

Chatu fin horrible a vnhé
Er péhour anemis de Zoué.
Mar bihuet èl d'ou ér péhet,
Ag er memb marhue é varhuehat;
En dès marhuet én é behet,
Hac é creis en ihuern taulet.
Dalhet en treu-man én hon pen,
Eit hum viret sur a béhen.
Pe ziscoant d'en ol Christenion,
Eit ou devout ur gùir pardon,
E ma ret quittat er péhet,
Pé autremant bout aur dannet.

CANNEN SPIRITUEL

Ar folleah er-ré e droq joéieu er Baraouis doh fuus pligeadurieu er bed.

ALlaa, allas! tud abuset
Guet trompereaheu aleuret!
Perao é qùittet-hui quen æx·
Joéieu bras a badou jamæs?
Souébet bras-on mei tud ér bed
Guet inour ha madeu dallet;
Rao én-hai, p'ou honsidéran,
Meid doar ha moguêt ne gavan.
Eid un tamiq comodité,
E ya guet en ahuél èl houé,
E collant en trésolieu caër
E hrata demb Doué én é hloër.
Eid ur blijaduriq mignon
Quaméret ur néh diraeson,
E collant er bouéd précius
Ou gorto én Nean guet Jesus.

Guet ou malice counaret,
Guet ou vanité milliguêt,
E collant gloër er ranteleah
Preparet debai a viscoab.

Guet ou bégadeu scandalus,
Guet ou goal-gonzereah flemmus,
E collant mériteu un Doué
Marhuet ait-ai dré garanté.

Guet ou modeu ha braguereah,
Guet ou hantis, cajolareah,
E collant gloër er Baraouis.
Ha recompance en honestis.

Tud bey, mèn é-ma hou sperat?
Distroeit doh-h, ha comprenat
N'en dès ér bed a lehuiné,
Ma ne vai er galon da Zoué.

Pibue-benac ur minut hamb quin
E uélehai é face divin,
E souffrehai peb sort tourmant
Eit er guélet hoab ur momant.

Petra e rai d'er Vartirat
Andur guat joé ba patiantæt,
Nameid ar gonfiance vras
A uélet ou Doué face-oh-face.

Petra e ra hoah d'en dut just
Bout doh-t'ai ou bunan quer rust,
Nameid en espérance é heint
De uélet Doué a pe varhuaint?

Perac èl d'ai na rehemb-ni?
N'en dé quêt ur méh ou béli:
Er memb tra bun nès promettet,
P'en domb bet èl d'ai badéet.

El d'ai, miramb ar Gourhæmeneu,
Douguamb bamdé hur hroézien:

Henneh-é er moyand, en hènt
En dès queméret ol er Sænt.
Crouéet-omb eid er Baraouis;
Mæs er gounid e zou requis :
Enou ne vou quet receuet
En dut amoædet guet er bed.
Adieu enta d'en inourieu,
D'en hantis, d'er plijadurieu :
Adieu d'er bed guet é folleah,
Ha d'en diaul guet é drompereah.
Adieu surtout d'er horoleu,
Mamèn a galz a bèhedeu,
Bossereah d'en devotion,
En hènt bras d'en dannation.
De Zoué aquêrh en hum hlouestran
Guet chonge a me fromès quettan :
Péel doheign custumeu er bed;
Jesus partout ré-vou mêlet !

Èl-cé re-vou groeit.

CANTIC SPIRITUEL.

Trugairé de Zoué, e bardon demb hun pehedeu. Ps. 102.

Ar en ton : Cannamb inour de Zoué liés.

O Me inean, mélet hou Toué,
Ha trugairécait-ean bamdé :
Rac ol hou mêlationeu
N'ingaleint jamæs é hræceu.
Ol quement-tra zou énan-mé,
Antandemant ha volanté,
Rentet inour, gloër éternel
D'é Hanhue heniguet ha santel.

Hoah, me inean, mêlet hou Toué,
Ha trugairécait-ean bamdé:
Ha jamæs ehué n'ancoéhet
Er græceu e houès receuet.
Ean é, dré é vadeleaheu,
E bardon deoh hou pehédeu;
Ean e nætta hou goulieu,
Hac e ùella d'hou clinhuédeu.
Ag er marhue ean hou tenne ehué,
Ean é e ra deoh er vuhé,
Hac é truhé e zigueor hoah
Ol trésorieu é vadeleah.
Mad hemb musur én hou quevir,
Ne refus nitra d'hou tezir,
Bed-oh ita dré garanté
Eit hou gobér un dein neué.
Mad ha miséricordius
É doh er péhour malhurus:
Ean e gonsole é peb amzér
Ol er-ré just e dourmantér.
Ya, men Doué zou truhéus,
Douce ha miséricordius,
Pêl é orto quênt punissein,
Prest é perpet de bardonnein.
Calet-é dehou punissein,
Gûel en hum hlige é pardonnein,
Hac é golér e zou passet
A pé uél er péhour changet.
N'en dé quet revé hun pehet
En en dès bet demb-ni rantet,
Ha n'en dès quet hun punisset
Avel m'hun nès ean méritet.
El ma pardoñ d'é vugalé
Un Tat mat lein a garanté,
El-cé Doué accorde er pardon
A p'er goulennamb a galon.

Ean e uél hun fragilité,
E hanahue hun infirmité :
Goüannoh-omh aveit ur goizen
E hlégue aveit un ahüélen.
Mab-dein e basse èl foën tinéc
E roste a pe za en tuamdér ;
Ur boquet de vitin saüet,
A-hèn en nos e zou couéhet.
Mab-dein e basse èl er moguêt,
E zismant durant m'ar sellet :
Hac èl ar moguêt dismantet,
Clasquet-ean, n'ar havet quet.
Mæs men Doué zou a ol viscoah
Lein a zoustér, ha madeleah;
Jamæs ne cessou a gârein
Er-ré e ouyou en dougein.
Ar nehaï, ar ou bugalé,
Ean astennou é garanté :
Ha mar bènt fidel d'é hræceu,
Ne vanquou quet d'é hromessen.
Puissance en dès eit punissein
Er-ré e gred en disprisein ;
Ha mat-é eit recompansein
En dut fidel d'er chervigein.
Lein en Néan en dès bat choéget
Eit commandein d'en treu crouéet,
Guet ur guir é remi ar bet,
Hac e éel el lacat da guet.
Rantet eit-omh gloër éternel,
Spérédeu pur, Ælet fidel;
Ne sellet mait é volanté
Eit hé gobér guet caranté.
Vartuyeu, mêlet-ean chué,
Hui e chervige é Vajesté,
Hac e zou prest d'accomplissein
Ol er péh e vèn ordrénein.

Ol quement-tra en dès crouéet,
Rantet dehou inour parfet :
Mêlet-ean 'ehué, me ineau,
Èr bed, eit er mêlein én Nean.
Mil-bennoh d'en Tad bun Hrouéér,
Mil-bennoh d'é Vab bun Salvér,
Mil-bennoh d'er Spéret-Santel :
Dehai ou zri gloër éternel. Amen.

Santimanteu a Gontrition.

Ar en ton : Memento, salutis Autor,

Pé Allas, allas, tud abuset.

HA henneh-é, croaidur ingrat,
Er fé touïet de Zoué a dat ?
Hac avel-cé é payès-té
Er péh é hès gratteit de Zoué ?
Quetan implé e mès bet groeit
A me ræson, a pe oai deit,
Zou bet péhein einep d'em Doué
A zelien chervigein bamdé.
Quement momant ma mès bihuet
É telien cârein Doué perpet :
Allas ! liés er momandeu
Zou merchet dré me fehédeu.
Ne mès gouyet ém ol buhé
Nameit péhein einep d'em Doué ;
Hac en nombre a me fehédeu
A basse en nombre a men déieu.
Penaus sehuel men deulegat
Tréma en nean, tréma me Zat,
Èr fæçon ma hon couchiet
Bamdé dré peb sorte pehet ?

Mar dé hras man dalledigueah,
Brasoh é hoah hou madeleah :
Péhour hras hon, me ouair, men Doué;
Mæs hrassoh é hoah hou truhé.
Scuéh hon én hent e mès dalhet,
Ah ! me ouair é hon fariet :
Quitteit e mès, croaidur ingrat,
Un tad quen douce, un Doué quer mat.
Receuet hoah, Doué a druhé,
Hou croaidur, a pe za ar-ré :
Allas ! bout hanhuet hou croaidur,
N'er méritan mui, me ouair sur.
Mæs hui, men Doué, ne changet quet,
Calon un tad a hoès perpet;
Bidec e ret guet caranté
Én arhen a hou pugalé.
Rac-cé, men Doué, receuet-mé,
N'espéran meit én hou truhé :
Hou tourn daign zou hoah astennat
De hum sehuel a me fehet.
Ah ! secouret-mé hoah ur ùéh,
N'éellan mui pad idan é véh :
Un anemis é arraget
A dourmant attàu me spéret.
Ér pehat é hon conceuet,
Péhour é hon laqueit ér bet,
Ha péhour en a mès hihuet,
Ha péhour veign, ma n'em golhet.
Mæs scùillet arnan er græceu
A santifie an ineanneu;
Er pehet hac é ol loustri
A zismantou a me hani.
Hac é vehen bet couchiat
Dré quement loustri zou ér bet,
Mar m'en golhet, me vou arlerh
Hilleih gùennoh aveit en erh.

Ne sellet quet me fehéden,
Sellet hemb quin hou goulieu,
M'œvreu e oulen me verhuein,
Hou goêd e oulen me vihuein.
Crouéet-deign ur galon neué
Ambraset guet hou carenté :
Crouéet énan un esprit dret,
E glescou hou lézen perpet.
Ne m'abandonnet quet, men Doué,
Sellet-mé quêntoh guet truhé :
Ne refuset quet d'em inean
Græce he secour er Speret-glan.
Ret-deign er gonsolation
E sant un dein pur a galon,
Réglet quen erhat mem buhé,
Ne gollein mui hou carenté.
Me zescou er-ré feriet
De gùittat e-grèn er pehet
He me laquet er behérion
De retourn de oulen pardon.
N'en dès péhour ne espérou
Ur gùir pardon, a p'em gùélou :
Er pardon em bou receuet
Ou gouniou ol de zonnet.
Hui e zigueoron men guêneu,
Ha mé vêlou ém hannenneu
Un Doué en dès bet perdonnet
Ur péhour n'er méritei quet.
Ur galon bumble he glaharet
Zon en offrende a oulennet :
Em deuleget sellet en der,
Em halon sellet er glahar.
Reit-teign er græce a oulennan
Bremen hac ém ær dévéhan,
D'hou cârein durant mem buhé,
D'hou cârein én éternité.

GUERZEN ER MARHUE.

ARrest aman, passant, sel erhat er bé-man,
Mèn é hon bet laqueit goudé er vuhé-man,
Te zeì ehué, quênt ma vou pêl amzér,
Hinihue, marcé a hoah, ne ouyès quet en ær.

Pe ouen abarh er bed, é creis me yonanquis,
M'em boai nerh ha courage, isprit ha vaillantis:
Én ur momant, dispartiet hon bet
Doh er bed, just avel pe ne vèn jamæs bet.

Peb dén zou ar en doar, zou ret dehou merhuel
Er ùirioné-zé zou ér Scritur-santel:
N'en dès bet dén hoah qùit a guement-cé,
N'en dès nitra surroh, na ne vei quet ehué.

A pe ouen ar en doar bihue ha yah é quêt het,
Re-ouér bet teign quittat quærent hac amiet;
El-cé vou ret quittat ol ha ceré,
Ha donnet èl on-mé d'hum estèn én ur bé.

Antre ém bé ur momant, disquen, mé a couvi;
Ne ùélei meit esquern, prinhuet ha brinnoni',
Er péh me hons, gùéharal on-mé bet,
Hac èl on vei imbèr magadur d'er prinhuet.

Én oaid a huarzec vlai beta tregont passet,
N'em boai chonge a nitra meitl a héli er bet;
Er guizieu, er gloër, er vanité,
Ha breman n'en dès tra truhéquoh eit on-mé.

Me mès clasquet èl ous quement sort madeu,
Ridet er sonnerion, én imbat, ér festeu;
Mæs sel breman, quênt lemel a dal-on,
D'out a telhai laret d'unan-hemac pihue on.

N'ancoéhès quet jamæs er péh e hès gùéjet,
Er peur hac er pihuic zou ret dehai donnat:
Hum songe enta, quènt quittat a vaman,
Rac marcé, quènt ur mis, é vaï gueneign aman.

CANNEN SPIRITUEL

Ar Santance er-ré dannet.

Ar èn ton : Allas! ellas! tud abuset.

Péelleit doheign, tud miliguét,
D'en tan a zou deoh preparet ;
Devad *en diaulet* disquennet,
D'en tourmant *éternel quérhet.*
Henneh-é en arrest eshus,
E brononçou hur Roué Jesus,
Inemb d'er-ré e vou cavet
Guet ur pehet marvel marhuet.
Hun halon bermen e gav cri
Dorg Croéz Jesus hac en héli;
Mæs crihoh vou un dé clauet
Er santance-men diremæd :
Péelleit doheign, e-mé Jesus,
Tud didruhé, tud vincius...
Péh disparti! péellad doh Doué!
Pel doh-t'ou qùit a lehuiné.
Péellad doh hun Hrouéour, hun Tad,
Hun Roué, hun Salvér, hun ol vad!...
Péellad doh Doué, ô tarh calon!
Péellad, qùit a remission.
Péellad doh Doué, petra crihoh?
Goh é péellad guet é valloh ;
Goudé bout bet guet-ou crouéet,
Prenet, conservet ha câret.

Péellad doh Doué, aveit monet
D'en tan éternel guet diaulet,
Ha gùélet tud e zispriset
E vontein d'en Nean guet Ælet !...
Péellad doh Doué guet en diaulet,
Hemb espérance ag er gùélet,
Nac a vout lodêq én é hloer :
O péh anquin ! péh désespoër !
Péellad doh Doué eid ur momant
Ne vebai meit hantér tourmant ;
Péellad doh Doué eit bihhniquin
E gompren tourmanteu hemb fin.
Péellad doh Doué, bout miliguêt,
Guet en diaulet én tan losquet,
Hemb ellet jamæs gùélet Doué :
O malbeurus éternité !
Eit ne gleuein quet prononcein
Er santance-zé inemb deign,
D'er benigen en hum hlonestran ;
Dré hent er Groéz é hein d'en Nean.

Èl-cé re-vou groeit.

CANNEN SPIRITUEL

Ar joéieu er Baraouis.

INspiret-mé, ô Speret-glan !
Aveit discoein de bep-hunan,
Péh quer caër-é er Baraouis :
Mæs er gounid e zou requis.
Crouéet-omb eit bout curunet
Guet Doué, mar hun bai méritet :
Ha mar cavomb er poénieu rust,
Chongeamb é bonheur en dut just.

Pe zehai ur Roué de laret
D'ur heah peur én é izeldæt :
Mem brær, mar cáret hum boénieiu
É-han imbèr d'hou ç'inourein.
Sàuet e mès deoh ur palœs
Argandet ol à zianvœz,
A ziabarh fin aleuret
Hac a ziamant tapisset.
Er mangoérieu zou batisset
A vein précius arranquet ;
Goarnisset-é caër a hlouestreu ;
Pihuiq-é a bep-sort madeu.
En ur guir, mar beoh deign fidel,
M'hou sàou quént pél quen thuel,
Ma vehaet de jamœs coutant,
Hemb chagrin, hemb diœzemant.
E léh er peur-zé de veheoh,
Me ouair en hum hoénieheoh,
De véritein bout én hou ç'ræz,
Guet er Roué-zé, én é balæs.
Hima, ur palæs quer pihuiq
Ne vehai hoah meid ul logiq,
Etal palæs er-té salvet,
Eit pénani é homb crouéet.
En Nean e zou ur ranteleah
Leine a bep sort pinhuidigueah,
A inour, a goutantemant,
A lehuiné hemb achémant.
Enou n'en dès nan, na séhet,
Na peuranté, na tam clinhuet,
Na quæ, na chif, nac anquin,
Na perderi, na tam chagrin,
Péel doh énou caz hac ivi,
Malice, yeinnion ha faussoni,
Debat, procès, ha trompereah,
Fal jugemant, goal-gonzereah.

Enou hun horveu e vou scan,
Liguérnus, divahaign ha glan;
Hun ineanneu caër èl Ælet
E vou carguet a abiltæt.
Biscoah lagat n'en dès gùélet,
Na discoharn n'ou dès cleuet
Nitra haval doh er joéien
E brepar Doué d'bun ineannen.
Quement dén e zou bet hiscoah,
E zou bermen hac a aeï boah,
Ne fehènt birhuiquin déviz
Distarran joé er Baraouis.
Hun Doué a hanamb sourcius;
Eit rantein hun inean aurus,
En dès displéguet é buissance
Eit hé golhein guet abondance.
Péh ur hlijadur vou cleuet
Can mélodius en Ælet!
Péh ur chalm eit en eulegat
Gùélet Doué face-oh-face eit mat.
Caërret vou hoah énou gùélet,
Drès en ol Sænt hac en Ælat,
Er Uériès Vari Mam de Zoué,
Leina a hloër hac a vajesté!
Hé face e zou ligoërnussoh
Eid en ol stirat én ur yoh;
Curunet-é guet en Drindet
Rouannés en dut hac en Ælat.
Mæs, péh triomfle vou cleuet
D'ur voéh er Sænt ha Santézet
E rein mil-bennoh de Jesus
A ou victoëriau glorius.
Na doucet vou gùélet Jesus,
Guet ur face attàu gracius,
Er memh corf e zou bet staguet
Doh er Groéz, eit rançon er bet.

É bemb Gouli, avel pemb heaul,
E gouvi ol er Sænt d'un taul,
D'adorein é Oêd précius,
Dré béhani é mant eurus.
Anfin, pebéh joé gùélet Doué
Guet é ol gloër ha majesté!
Ha contamplein guet mélodi
E barfectioneu infini!
Ou brassan admiration
Zou gùélet Doué é tri person:
Azé, memb er Séràfinet
E guh ou face guet respet.
Sant Augustin en dès scrihnet
Ne rai cas péh poén en dai bet,
Meit ma éellehai reih gùélet
Ur uéh mystér en Drindet.
Pe fehai demb ér bed cleuet
Ur momandiq can en Ælet,
Ni e souffrehai peb tourmant
Eit er hleuet hoah ur momant.
Er péh e gresq hoah lebuiné
En ineanneu én Nean guet Doué,
Assuret-int ne vou quet fin
D'ou bonheur hamb par bihuiquin.

CANTIC SPIRITUEL.

Prozen en Inean, sàuet diar en Dies iræ, *ha pedost ar er memb ton.*

Dé a golér, colérus dé,
Dé a glahar, glaharus dé,
Tostat a rès a zé de zé.
Péh horreur vou é ùélet

Jesus guet é Groéz é tonnet
De examinein ol er bed !
Un trompet nezé a sonnou,
Béyeu en dut e zigueorou,
Er-ré varhue a ressuscitou.
Er marhue memb e chomon souhet,
En natur a vou somprenet,
Gùélet Mab-dein ressuscitet.
Ha presantet vou er papér,
Péhani berman a scribuér
Peb plai, peb mis, bamdé, peh ær.
Er Juge ar é drône azéet,
A ziscoeï ol en treu cuhet,
Ha nitra ne chomou segret.
Péhour peur, petra larein-mé,
Péh Avocad e bedein-mé ?
A-boén er Sænt vou é surté.
O Roué carguet a vajesté,
A zoustér hac a garanté !
Sauvet-mé, mamen a druhé.
Ur goulen e ran, me Jesus,
Distroeit hou face colérus,
Ha reit-temb ur sel truhéus.
Quitteit e houès eit omb en Nean,
Huiset dob me hlasq ér bed-man,
Ehué marhuet eit me inean.
Ne veint quet ioutil aveit on
Hou Croéz, hou Marhue, hou Passion,
A me fautau reit-teign pardon.
Cablus-on, ha péhet e mès,
Ma face en dizolo assès,
Ha me halon perpet diès.
Pardonnet e houès Madelèn,
D'el Lair e houès reit assolvèn :
Cheleuet ehué me fedèn.

Mé hou ped, ô Doué ag en Nean
Dré hou miséricord brassan,
Na vein quet condannet d'en tan.
Lamet-mé a mesq er hleidi,
Ha ma hasset, mé hou suppli,
En hou tu dhéu guet Mari.
Ha goudé m'hou pou condannet
D'en ihuern hou ç'anemizet,
Galhuet-mé guet hou ç'amyet.
Mé hou conjur ar men deulin,
Hou pet truhé dohein ér fin,
Hac ér hed-man durant ma vein.
Eun bras e mès a vout dannet,
Rac me mès quel liès péhet:
Salvér Jesus, me secouret.
Ém ré tremeinet é chonjan,
Na birhuiquin n'ou ancoehan;
Mæs ou secour, mar é ellan.
Jesus, hui e houès caranté
Doh er-ré marhuet é græce Doué:
A nehai quaméret truhé.
Hou Coëd a gri ar en Autér
D'ou zennein ag er Purgatoér:
Reit tehai peah, repos ha gloér.
Jesus douce ha carantéus,
Doh t'ai, dohemh, beaih truhéus:
Jesus, ér fin beaih temb Jesus.

CANTIC SPIRITUEL.

Peden eit er-ré Treménet.

En *De profundis.* Ar en ton : *O Croéz-Autér, pé Voicz, Seigneur, etc.*

De profundis clamavi, etc.

Er bassefos, péh léh é hon couéhet,
Eit punissein me fehédeu passet,
Sehuel e ran trema oh, ô men Doué!
Attàu mem bouéh ; cleuet-mé ém zristé.

Fiant aures tuæ intendentes, etc.

En hou colér, n'éellér quet comprenein,
Em poénieu, n'éellér quet expliquein ;
Pe ne ret deign er bonheur d'hou cuélet,
Doué a druhé, ahoel me cheleuet.

Si iniquitates observaveris, etc.

Mer mesuret me foén doh me fehet,
Bet qua n'em bou d'hou Justice ol payet,
Pihue a éellou anduein en hirdat
A dourmanteu quer bras mès méritet.

Quia apud te propitiatio est, etc.

Mæs, ô men Doué ! èl ma hoh truhéus,
Douce, ha perpet miséricordius,
Fiance e mès anfin em pardonnehet,
Reo-cé m'espér quênt pêl bout délivret.

Sustinuit anima mea, etc.

El-cé ém poén mé mès hum gonsolet
Dré confiance ér guir e houès laret :

Quênt pêl men Doué a séhou men dareu,
Confiance eurus a zouça me foénieu.

A custodiâ matutinâ usque ad noctem, etc.

Ag er mitin bed en noz ém zristé,
Hac a chair-noz beta ar golen-dé,
M'inean é peah, ha lein a gonfiance,
Ne orto meit ur pront délivrance.

Quia apud Dominum misericordia, etc.

Rac ean zou mat, hac ol me fallanté
N'éelleint jamæs hesquein é garanté :
Bras péhour-hon, é druhé zou brassoh,
Mar don het fal, é ma hoah gùel a yoh.

Et ipse redimet Israël, etc.

Ean e dorrou liameu Israël,
Deustou ma hon dirac t'ou criminel,
Ag er boén-men é ha d'em délivrein,
Hao é druhé e ya d'em pardonnain.

Requiem æternam, etc.

Reit, ô men Doué ! er repos éternel
E lein an Nean d'en ineanneu fidel :
Discoeit dehai hou sclerdér hao hou cloër :
Ha tennat-int a dan er Purgatoër.

CANTIC SPIRITUEL

Aveit en Ineanneu e zou dalhet ér poénieu ag er Purgatoér.

CRechénion, hun amiet,
É homb ér Purgatoér dalhet,
Hac à uerço goal delézet :
Ni hou supli, hun secouret.

Quehet ma homb bet é buhé
Dohoh hun nèz bet caranté ;
Berman dohemb ingrat na vet,
Ni hou supli, hun secouret.

Hun tourmanteu a zou brassoh
Aveit na fehemb larein doh ;
É homb é pénigen calet,
Ni hou supli, hun secouret.

Durent ma hoh coutant, joyus,
E homb én ur stat truhéus,
Hemb cesse loquet ha tourmantet :
Ni hou supli, hun secouret.

A bep-tu demb n'en dès mait tan,
Tan diar-lué, dianneu tan ;
En é greis é homb arriet,
Ni hou supli, hun secouret.

N'ellamb quet dré hun pédenneu,
Bihannat tam hun poénieu ;
Na Doué dobemb ne cheleu quet
Ni hou supli, hun secouret.

Mæs étré doh, credet parfet,
Hou bibannat æz a ellet ;
Dohemb enta truhé hou pet,
Ni hou supli, hun secouret.

De goutantein justica hun Doué,
Aveit omb-ni pédet bamdé ;
Dré alézon, mar bun hâret,
Ni hou supli, hun secouret.

Distriboet Overenneu,
Aveit omb-ni groeit yunen ;
Hac é quemant ma ellehet,
Ni hou supli, hun secouret.

A pe vebemb diboéniet,
N'bun bou chonga a hanah perpet;
En assurance, hun amiet,
Ni hou supli, hun secouret.

Mar hun tennet a Burgatoér
Eit oh é pedemb hun Salvér
M'hou pou ér fin a hou puhé
Hou lod a ranteleah en Né.

Diboéniet anta, mem Berdér,
Ineanneu queih ér Purgatoér,
En dès hou pédet humblemant
De rein dehai soulagemant.

Doh t'ai enta na vat quet ori,
Crechénion, mé hou supli;
Brassan alézon zou ér bet
Zou secour er-ré tramainet.

CANTIC SPIRITUEL.

Noélen ar Gannedigueah Jesus.

CAnnamb Noël joéyusemant,
P'en dé arrihue en ézemant,
En donnedigueah a Jesus,
Ma teliamb ol bout eurus.

Trugairécamb ol Doué en Tad
En devout degasset é Vab
D'andurein er marhue ér hed-man
Avait omb ol cotibunan.

Hun Tad Adam ouai hun hollas
É taibrein ag un aval glas:
Pa ne vazai Jesus gannat,
É ouemb ol aur a vout collet.

Adam goudé bean a santas
En deoai groeit ur faute bras,
Hac e glascas quentéb ul léh
De guhein dirac Doué guet méh.

Ér mæz nezé é ooai taulet
Ha d'é varhue d'el Limbeu casset,
Hac é ma bet puar mil vlé
Hemb bout lamet ag en dristé.

Er puar mil vlé tremeinet,
Ê ouai Gabriël degasset
Aveit révélein de Vari
Conception Mab-Doué én hi.

P'en das en Æl devat Mari,
En hi hambre ne ouai meit hi:
Hi a hum gavas souhet bras
Abarh ér gambre a pé antras.

Nezé en Æl e pe uélas
Mari souhet, a zisclériès:
Mari, ne hum affliget quet,
Dirac Doué græce e houès cavet.

Me zou het aman degasset
Aberh Doué en Tad d'hou cuélet,
De laret teoh é conceuehet
En eil Person eg en Drindet.

Nezé Mari a rescondas
D'en Æl Gabriël, p'er hleuas:
Penaus é el bout en dra-zé,
A pe mès groeit vœu a hurté?

Ah! Mari, en hum gonfortet,
N'hou pé quet eun a dra erbet;
Cavet oh dign ag er hed-man
De receu græce er Spéret-Glan.

Gùirhiés oh quênt ma concehuet,
Doh en douguein Gùirhiés vehet,
Ha goudé m'hou pou ean gannet,
Gùirhiés, Gùirhiés vehit perpet.

Nezé Merì e rescondas
Guet brassan respat me ellas:
Mé zou Maléh d'en Eutru-Doué,
Groeit e hanan é volanté.

Quentéh ma cousantas Mari,
En hum gavas Jesus én hi;
Nàn mis ehué en en douguas,
Nuz Nendelêc hi er gannas.

E Bethléem, é mesq el lonnet,
En hum gavas Jesus gannet,
Guet er Uirhiés, Priet Jojeb,
E peuranté en ur Brézep.

En arnzér me onei yein meibet
Ha scorn er en doar forh calet;
N'ou deoai ne tan ne tuemdér,
Aveit confortein hun Salvér.

Quentéh é tas ul lod Élé
Hac e zisquennas devat-hé:
Donnet e ras gue-t'ei sclerdér
Aveit confortein hun Salvér.

En Nean ehué e zigneoras,
Hac e daules ur sclerdér hras;
En Enet bihan e genné
Avel pe vezai het mis Mé.

Un Æl a yas joyus ha hion
De leveret d'er Vugulion
E oai un Doué nehué gannet,
Hac é tezant ol d'er gùélet.

Pligeaður bras ouai ou güélat
È rantein dehou ou respet,
Ha boquain guet dévotion
Traidigueu ur Mab quer mignon.
Nezé ur Stiren splandissant
A hum ziscoas én Oriant,
Hac a zegassas en tri Roué
D'adorein er Mabio nehué.
E ti Hérod guet oi ou zrein
E arrestant éu ur dremein ;
Mæs n'en dezant mui ar é dro,
En ur retorn goudé d'ou bro.
Allas ! pe veheint retornet
E veheint bet bemb faut lahet :
Rac ur chif bras e ouai én ou
Ma ouai ur Mestr brassoh eit ou.
Quer hras e ouai é nézespoér
Que n'ouyal mui petra gobér :
Èan e gassas é Dirantet
Da lahein partout er Mabet.
Èan a chongé lahain ehué
Er Mabic gannet a nehué ;
Mæs n'ellas jamæs er havet,
Rac d'en Egypt ó ouai cassat.
Chetui aman ol en histoér
A Gannediguesh bun Salvér ;
Discoeit en dès en hun haré,
P'en dès quitteit eit omh en Né.
Danib ol ehué, gùir Crechénion,
D'en adorein a uir galon ;
Ni èr havou ar en Autér,
Prest d'hun receu é peb amzér.
Pédamh Mari, nemb er gannas,
D'oulen guet-ou eit omb er gras
De bardonnein hun pehédau
Ha d'hun placein ol én Neanneu.

CANTIC SPIRITUEL.

Noélen én inour de Gannedigueah Jesus.

MElodi, joé, cannamb guet en Ælé,
En inour de Jesus, Roué en ol Rouanné:
A pe béhas hun Tad Adam,
A pe béhas un ancien Tad Adam,
E hoemb ni ol lamet a græce er Speret-Glan.

Retorn à rér, Mélodi, etc.

A græce Mab-Doué.... Nemb hun hrouéas,
A græce Mab-Doué, péhani hun hrouéas,
E hoemb ni ol forhet ha taulet é poén braa.
Mélodi, etc.

Ur uéh én ol.... E hoemb collet,
Ur uéh én ol é hoemb ni bloh collet,
E tanhouat un aval a ouai cair de uélet.
Mélodi, ato.

Nemb hun hrouéas.... En hum offras,
Nemb hun hrouéas ebué en hum offras
De zonnet ér Bet-man d'hun lemel a boén vraa.
Mélodi, etc.

Nemb hum offras.... Ne fautas quet,
Namh hum offras ne fautas tam erbet,
De zonnet ér bet-man aveit bout condannet.
Mélodi, etc.

É peuranté ... Mar ouai ér bet,
Er beuranté brassan mar ouai ér bet,
É oai gannet Mab-Doué, hun Salvér beniguet.
Mélodi, eto.

Noz Nendelêo.... Hemb tan erbet,
Noz Nendelêc hemb flam na tan erbet,

Na léh jangeable erbet devout dégneméral.
Mélodi, etc.

Ah! Eutru-Doué.... Pebéh truhé!
Ah! Eutru-Doué, pebéh truhé e oué
Gùélet Jesus, Mab-Doué, disconfort ér stad-cé.
Mélodi, etc.

Cannamb Noël.... A bouis hun pèn,
Cannamb Noël ihnel a bouis hun pèn:
Cannamb gloër de Vari, én amzér m'er goulen.
Mélodi, etc.

Pédamb honnéh .. Péhani vou,
Pédamb honnéh, péhani sur a vou
Puissant Avocadès dirac hi Mab Eutrou.
Mélodi, etc.

Isaïe Profet.... En dès scrihuet,
Isaïe Profet hemb gueu en dès scrihuet,
E vai Mam ha Gùériès, ur Verh Mari hanhuet.
Mélodi, etc.

D'en eil Person ag en Drindet,
D'en eil Person santel ag en Drindet,
Eit réparein er bed e ouai antiér collet.
Mélodi, etc.

De hantér-noz.... El mei laret,
De hantér-noz, avel meidi laret,
É ouai gannet er Mab én ul léh ycin merbet.
Mélodi, etc.

Mil bennoh Doué.... D'en amzér-man,
Mil bennoh Doué d'en amzér-man présant,
Meidi gannet ur Mab d'ul lemel a dourmant.
Mélodi, etc.

Ælet an Nean.... D'er Mab Jesus,
Ælet an Nean a ganné de Jesus,

Que na zassonné ol guet ou music joéyus.
Mélodi, etc.

Er Vugulion.... De oleu-dé,
Er Vugulion a zas de oleu-dé,
Pe gleuant en triomfle a ré en ol Ælé.
Mélodi, etc.

Én ur monet.... Ol dré on han,
En ur monet, é lareint dré ou han,
Damb da uélet Mab Doué zou gannet én noz-man.
Mélodi, etc.

Stiret ha loér.... A sclerdissas,
Stiret ha loér, er bed a sclerdissas,
Just avel é mis Mé, bleu ér gué hum gavas.
Mélodi, etc.

Enet bihan.... Ol a ganné,
Enet bihan én noz-man a ganné
Gnet mélodi un Doué; ha ni ol groamb ehué.
Mélodi, etc.

P'en domb distroeit.... A vro Satan,
P'en domb distroeit, men Doué, a vro Satan,
Reit-temb hou Paradoués goudé er vuhé-man.
Mélodi, etc.

CANTIC SPIRITUEL.

Noélen devot diar Gannedigueoh Jesus, e zesque demb er jæçon d'obér ur Gommunion Spirituel.

Ar en ton gallec : Où allez-vous, hélas!

PÉléh é het, men Doué, péléh en hou touguéi?
En ti-zé aou disto a bep-tu d'en anizér.
Deit, ma Jesus, deit, m'Eutru gùirion,

Deit da logein é creisic me halon.
O Mari beniguêt ! mén é casset hou fraih !
Me huel a reï a-hont en Tad a vuheguaih.
Deit, me Jesus, etc.
D'en dut ha d'el lonnet, é ret ol er bed man,
Ha ne viret eit-oh meit ur hréhuio bihan.
Deit, me Jesus, etc.
Mén é hoh arrestet, pérac hou tardéson ?
Ha hui e gav ur hreu gûel aveit me halon ?
Deit, me Jesus, etc.
Ah ! me ouair er ræson : er péhet milliguat
En dès groeit ma halon viloh eit creu erbet.
Na gredan mui, m'Eutru gòirion,
Ne gredan mui queni doh me halon.
Mæsp'en doh deit aveit effacein me offance,
Ne cessein a larat guet ur gùir confiance :
Deit, me Jesus, etc.
Mar don yein hascornet, hui em lacouén tan,
Ha mar don diroutet, hui em distroeï forh-ean.
Deit, me Jesus, etc.
É antrein é rehait ag ur goal dein nn Æl,
Hac ag un ti forh vil ur Beradonés santel.
Deit, me Jesus, m'Eutru gòirion,
Deit de logein é creisic me halon.

CANTIC SPIRITUEL,

Noelen. Baige er Uirhiés de Vethleem.

Ar ton en Ilis : Conditor alme siderum.

ER Uirhiés Vari a pa oné
E tongua er Fréheo a vuhé
Abaih ér guær a Nazaret
Guet eè peur Jojab hé Friet :

A Rom en Ampereor Cézar
A ras un édit general,
Dré béhani é ordréné
Scrihue hanhueu é ol Snjité.
A p'en dé vilan en henieu;
É ta er Roué guet é ordreu;
P'en dé calettan en amzér,
É laca en dut é mizér.
Berman é ha ol d'ou hontein
Eit é vanité coutantein;
Guet er gloër é talp é galon,
Pe séel ol er hed édan d'on.
Eit aboeissein d'en Edit-man
É di a gùitta peb-hunan
Aveit monet d'er hærieu
De hobér lacat ou hanhueu.
Lod e ya de Jérusalem,
Ré-ral e ya de Véthléem;
Red-é de bep-hani monet
Él léh meidi dehou merchet
Jojeb bac er Uirhiés-Vari,
Quênt er réral a gùit ou zi,
Rac d'en ol é vennant disqueia
Doh péré é teliér sentein.
Jojeb ha Mari é Briet,
A Oêd-Royal é ouent sàuet,
Hemb conz àg er fréh a zougué
Mari étré hi digosté.
Na rang, na Noblance ne sellant,
D'en Ampereur é aboeissant;
Monet e rant quavret ou deu,
El en disterran tudiguau.
E ma Mari ar ùn azen
Hac én hi dorn ur ùyalen;
Jojeb memb a zou obliget
D'hi héli pèn-d'er-bèn ar droet,

Pebéh poén, péh diæzemant,
Pebéh anquin, pebéh tourmant,
É andurant-int ér vaige-cé,
Eit coutantein pennad ar Roné !

Monet e rant a vandenneu
Tud guet roncet ha treinnieu :
Mari ha Jojeb, a fondant
Burhut guet er presse a lacant.

Ha deustou m'an dint fatiguet,
Int e assaï attâu quêrhet ;
Neouah de Vethléem é tostant,
Er faus Bourheu mamb a uélant.

Mont a rant a nebedigueu,
El ma ellant quevret ou deu,
Ingorto mad-int é cavaint
Logeris a pe arrihueint.

Chetu-iot é arrihue é qoér ;
Tud a Vethléem, deit d'ou hemér.
Deit, Tuchentil, deit, Bourbizion,
Deit ol d'ou receu a galon.

Reit inour dehai, mé hou pet ;
Guet-ai éma Salvér er bet ;
Aleiget tehai ur Palés
Ma passeint en noz én ou éz.

Allas ! allas ! dein n'em cheleu,
Chairrein e rant tout ou doreu ;
Tud a Vethléem, petra ret-hui ?
Rebutein Jojeb ha Mari !

Perac, Tud cri, ne brezet quet
Ou logein a gaus na uélet
Na laqués, na trein, na caros ;
Ha mèn é passeint-int en nos ?

Goudé ou vaige hir ha calat,
Scuéh-int que n'ellant mui quêrhet,
Straquat-int, aneouid ou dès,
A revou dehai chom ér mès ?

Non pas, Jojeb, non pas, Mari,
Quêrhet quêntoh a di de di;
Unan-benac a hum gavou
Hac é zor doh a zigorou.
É hant a ru de ru ou den,
Int a sco humble ar eu doreu
En ul laret : Bethelemis,
Reit-tamb, ui hou pet, logeris.
Allas ! int a rescondai bloh:
Na logeamb quet er sort guenoh;
Amen n'en dès mait Tuchentil,
Tud a inour, pé tud ahil.
Arrihue ouai neoah en termén,
Rac-cé Mari a ouai é poén
Mèn hi devai laqueit ér bet
Jesus-Chrouist hi Mab banignat.
Goudé ou devout groeit tro quér
Gnat méh, confusion ha misér,
Rehutat oueint rust guet en ol,
Avel canail, aval tud fol.
A-la-fin é mant obliget,
(Men deulegat, ouilet, ouilet),
Ret-é da Jojeb ha Mari
Logein én ur hoh marchaussi.
Èn ur hardi lein a vouzel,
Digor d'er glàu ha d'en ahnel,
Èn ur hoh marchaussi hemb tuen,
Ar un dornadic plous ha foen.
Henneh-é el léh, ô Guirhiés!
A choæge hou Mab aveit Palés:
Azé é teï ar Vugulion
D'offrein dehou ou donézon.
Me gleu déjà ur han quer caër,
Qoe na zusson ol er hartèr;
En Ælet, dré ou mélodi,
E annonce dehai er Messi

Guirhiés-Vari, hum gonzolet,
Abrest é uélehait Princet
Ag en don ag en Oriant,
Goleit a aur hac a argant.
É tant éhué de adorein
Er Hroaidur, ha d'hum brosterzein
Ar ou deulin dirac ou Doué
E zou gannat ér bouzil-zé.
A pe mès bet éhué er græs
Devout aman guenoh, Guirhiés,
D'hou Mabic Jesus é offran
Me horf, me halon, me ineau.
Reit-teign er satisfaction
Pe n'en dès berman nameit on,
D'er hemér ha d'er chérissein,
D'er bréhatat ha d'er hoquein.
Én é beuranté ha mizér,
É buissance a splan hac é hloër,
É lagadigueu ou hunon
En dès gouniet me halon.
M'en héliou, hac é vai ret
Aveit-ou scùillein tout men goët :
Ean zou me Salvér ha men Doué,
Dehou é hlouëstran mem buhé.

CANTIC SPIRITUEL.

Noélen ar er memb ton ag en Ilis :

Conditor alme siderum, etc.

PEtra zou hineah a nehué
Maidi tout en dat é valé ?
Pérac é hant a vandenneu
É creis en noz d'en Ilisieu ?

N'ellant-int gortoz bed en dé
Aveit monet de badein Doué ?
Me gârehai goud er ræson
A guement a zévotion.
Er ræson, ah ! m'bi larou doh,
Cheleuet-mé, ma n'er gouzoh :
Gannet-é hineah er Messi
Ag ur Uirhiès banhuet Mari.
El ma ta en hiaul de bassain
Dré ur uiren hemb bi zorrein,
Jesus a Vari zou gannet
Hemb lemel guet-hi hé Gùerhtet.
O noz a repar a neuflam
En drouc en deouai groeit Adam !
Anconéliat a ramb én noz-ma
Er péhet hun nès dob Eva.
Cleuet ouai quentéh en Ælé
É cannein ar un ton nehué :
Gloër de Zoué, ha de Vab-Dén peah,
Jesus a guh é hloër hineab..
Quêrhet, Bugulion, de uélet
Er Bugul mad, Salvér er bet ;
Hum bréparet d'obér inour
D'ur Hroaidur e zou hou Crouéour.
En ur hoh marchaussi distér,
Digor a bep tu d'en amzér,
Er havet ar un dornat foen
Er guær eurus a Vethléem.
Er Vugulion é léhuiné
A laré en ail d'éguilé :
Damb de Vethléem, ha querhamb buan,
De uélet er Mabic bihan.
Inou é cavehemb gannet
Cairan Crouidur e zou ér bet ;
Maheu, Jojeb, ha té Catel,
Ridamb én ur gannein Noël.

Er Vugulion, p'arrihnezant
E Bethléem, eit ou hompliment
A lar : Bonjour, Salvér er bet,
Deit-omb de rantein doh respet.
Ridac e rant queti-quetan
De voquain d'er Mabic bihan,
En ur gannein Noël, Noël,
Gloër de Vab en Tad-Eternel.
Poén bras ou deouai é quittat
Ur Hroaidur quer-cair ha quer-mat :
Ou halonau zou ravisset,
Guat-ou é cârcint chom perpet.
Neouab é quemérant congé
En ur ouilain dré garanté :
Adieu, joé, Mabic gracius,
Quena vazou, Salvér Jesus.

CANTIC SPIRITUEL.

Noëlen hanhuet Dialog er Vugulion a Vethléem.

Hineah é ma, mem Berdér,
Gannet Jesus hun Salvér. *bis.*
Mèn é ma, ma, ma ?
Mèn é ean, ean, ean ?
Mèn é ma, mèn é ean ?
Mèn é ma ean gannet ?
Eit ma yehemb d'er gùélet.
Er vro eurus a Judé
E ma gannat hun Doué.
E péh can, can, can,
E péh ton, ton, ton,
E péh can, é péh ton,
E péh canton ag er vro ?
Aveit ma yehemb d'ino.

Er guéric e Vethléem,
Diüe leàu doh Jérusalem.
Laret-temb, temb, temb,
Laret hoah, hoah, hoah,
Laret-temb, laret hoah,
Laret-temb hoah en ti ;
Car eun hun nés e fari.

E creu en énévalet
E me hun Salvér gannet.
Penaus un, un, un,
Penaus Doué, Doué, Doué,
Penaus un, penaus Doué,
Penaus un Doué zou gannet,
En ur breu guet el lonnet ?

Dein ne vein er receuein
En é di eid el logein.
Ah ! tud cri, cri, cri,
Ah ! tud bar, bar, bar,
Ah ! tud cri, eh ! tud bar,
Ah ! tud cri barbaret,
Ne logeent Salvér er bet ?

Ha hui zon hoab curius
Dout mèn é repos Jesus !
Ye ni, ni, ni, ni,
Ye ni zou, zou, zou,
Ye ni, ni, ye ni zou,
Ye ni zou suremant,
Laret-temb hemb tardemant.

Én un of en er havet
Guet peur lyenneu gronnet.
N'ellamb quet, quet, quet,
N'ellamb hou, hou, hou,
N'ellamb quet, n'ellemb hou,
N'ellamb quet hou crédein ;
Hui e vèn bun abusein.

Mar dé gùir en hou trompan,
Ma zou trompet er hetan.
Pihue en dès, dès, dès,
Pihue el la, la, la,
Pihue en dès, pihue el la,
Pihua an dès ean laret teoh?
Eit m'hou credehemh æssoh.

Un Æl en dès ean laret:
Quêrhet d'out, ma na gredet.
Ah! ni hou, hou, hou,
Ah! ni gret, gret, gret,
Ah! ni hou, ah! ni gret,
Ah! ni hou cred assuret;
Mæs ni a vèn er gùélet.

Antréet ér hoh ti-zé,
Ha gouyet er ùirionné:
Ah! men Doué, Doué, Doué,
Ah! me Sal, Sal, Sal,
Ah! men Doué, ah! ma Sal,
Ah! men Doué, Salvér er bet,
E péh-stad é hoh gannet!

Adoret-ean, m'hou supli,
Guet Jojeh ha guet Mari.
Ah! men Doué, Doué, Doué,
Ah! me Jé, Jé, Jé,
Ah! man Doué, ah! ma Jé,
Ah! men Doué, Jesus gùirion,
M'hou ç'ador a uir galon.
Guet er gueih Bugulion
Adoret-ean a galon.
Ah! men Doué, Doué, Doué,
Ah! me Jé, Jé, Jé,
Ah! men Doué, ah! me Jé,
Ah! men Doué, Jesus gùirion,
Me offre deoh me halon.

Adoret-ean hoah ehué
Humblemant guet en Tri-Roué,
Ah ! men Doué, Doué, Doué,
Ah ! me Jé, Jé, Jé,
Ah ! men Doué, ah ! me Jé,
Ah ! man Doué, Jesus gùirion,
Gouarnat perpet me halon.

Cannamb ol guet en Ælat :
Gloër de Zoué, Salvér er bet.
Cannamb ol, ol, ol,
Cannamb guet, guet, guet,
Cannamb ol, cannamb guat,
Cannamb guet an Ælet :
Gloër de Zoué, Salvér er bet.

Cannamb ol guat léhuiné
Gloër de Zoué é lein en Né ;
Cannamb ol, ol, ol,
Cannamb guet, guet, guet,
Cannamb ol, cannamb guat,
Cannamb ol guet léhuiné :
Gloër de Zoué é lain en Né.

Cannamb ol a galon vat,
Peah d'er Grechénion vat.
Cannamb ol, ol, ol,
Cannamb a, a, a,
Cannamb ol, cannamb a,
Cannamb ol a galon vat :
Peah d'er Grechénion vat.

CANTIC SPIRITUEL.

Noélen ar en adoration ag en Tri-Roué ag en Oriant.

A Pe ouai gannet hun Salvér
En ur hoh marchaussi distér,
Ag ar Guéric a Véthléem,
Dihua léhuic doh Jerusalem ;
En Ælet, en Nean, er Stiret,
En Doar, en Dut hac el Lonnet,
A ganné ol én ou fæçon
Mélodi d'er Mabio mignon.
Ur Stiren ehué splandissant
E apparissas én Oriant,
Péhani a lacas souhet
Pohle, Rouanné ha Princet.
Ind a lar en eil d'éguilé,
E uélet er Stiren cair-zé :
Red-é ma hès absolumant
Gannet ur Roué bras ha puissant.
Damb-ni, héliamb er Stiren
A uélamb ihuel drès hun pen ;
Hi hun hassou bet en andret
Méma er Roué bras-cé gannet.
Nezé tri Roué bras ha puissant
Ag en don ag en Oriant,
A hum lacas én hènt a-hen
Hemb gout na rout na guinaudren.
Er Stiren a yai dirac t'ai,
D'er vro a Judé ou hassai,
Bet ar guær a Jerusalem,
Mèn é collezant er Stiren.

Êr guær-zé é arrestant,
Tud abil a gonsultezant,
Eit gout mèn é teliai bet
Er Roué bras a Judé gannet.
Mar pliga guenoh, laret temb-ni
Mèn é ma gannat er Messi:
Ni hun nès gùélat er Stiren
Ha hum laqueit én hènt aben.
Eurus mar guellamb er havet,
Na vern mèn é ma dré er bet:
A galon ni en adorou,
Ha présanteu a remb tehou.
En Doctoret a rescondas
D'er Rouanné-man hac e laras:
É Bethléem er guær eurus
E vou gannet hun Roué Jesus.
Quement-cé a pe gleuezant,
Er vro a gùittant forh coutant;
Hérod a ras ou arrestein
Eit assaï ou interrogein.
En é gambre en ou honduyaa:
Inou ean ou interrogeas,
Hac a recommandaa dehé
De retornein d'inou arré.
Aveit, em'ean, p'em bou gouyet
Mèn é ma er Roué-zé gannet,
Ma hein chué d'en adorein
Ha présanteu dehou a rein.
Nezé ean a gongédias
Er Rouanné-man hac int e yas
Ol dré er vro én ur goulen
Er guær aurus a Vethléem.
Êr Stiren a hum gav arré
É lemel a guær dirac t'hé,
Hac ou honduyas hed en ti
Ma ouaï hi hroaïdur guat Marî,

Én nr guêrhet int a ùélas
Er Stiren chommet én ur plas,
El pa vehai aveit laret :
Aman é ma Salvér er bet.
Er Rouanné a yas én hardi,
Int e gav Jojeb ha Mari,
Hac hi broaidur ar hi barlen
Gronnet guet tamigueu lien.
Int bum daule pront ar ou deulin
Eit adorein er Mab divin ;
Ou face ol glubet a zareu,
Int a voq humble d'é draidiguen.
Na ouyant péh inour gobér
Gùellan da Jesus hun Salvér ;
Int e ziguor ou ztézolieu
Aveit rein dehou présanteu.
Eur a ras unan a nehai,
D'en hanùuein aveit é Roué ;
En aral ançance, a brouvé
M'er hemérai aveit é Zoué.
Myr a brésantas en aral
D'er Mabic cair hemb é hival,
Aveit disecein de bep hani
E ouai chué mab da Vari.
A p'ou deoai groeit ou devér,
Int e glasquai retorn d'er guér ;
Mæs un Æl a laras tché
Quemérein un hènt a nehué.
En traitour Hérod a orté
Guet intampi bras an douairé,
Aveit monat ér mêm momant
De lshein er Mab innoçant.
Barbar Hérod, ne chongès quet
E ma deit Jesus-Chrouist ér bet
D'hé lemel a te Ramteleh,
Arrest... deit é d'obér er peah.

Er Rouanné-man an dès quitteit
Bro, madau, repos, a zou deit
D'er vro a Judé de glasquein
Jesus aveit en adorein.
Da bep momant ha de bep ær
Ni er hav-ni ar en Autær;
Ar hun deulin, èl en Tri Roué,
Ramh présanteu dehou ehné.
Forh-æs é ellou peb-unon
Offrein dehou é zonæzon:
Ur galon tuêm, carantéus,
E hunan a goutant Jesus.
O men Doué! barhara vehen
Me halon doh p'hé refusen:
Nan, ma Salvér, queméret-hí,
Ne vou da hanni meit teoh-hui.
Quement chonge, ha quemant action;
Quement dézir a me halon,
D'hou ç'inourein vou, ma Salvér,
Jesus me Mestra ha ma Hrouéér.

CANNEN SPIRITUEL

Eit er Hoareis,

Audi, benigne conditor.

Ar er méme ton.

CLeuet, Crouéour carantéua,
Ol hou pugalé hirvoudus,
Ha receuet er pédennau
E rant teoh, hac er yunau.
Hui a hanàu hun haloneu,
E ùél é mant pront d'er fauteu;
Retorn e ramb a ùir galon,
Accordet-tamh ehué pardon.

Ni hun nès sur liés péhet ;
Bras é hun fauten commettet ;
Mæs e pé ramb covézion ,
Accordet er rémision.
Aveit gloër hon ç'hanhne beniguêt,
Eit ma vehet partout mêlet ,
Golhet , guelleit er goulien
En dès groeit-temb hun péheden.
Groeit-temb castiein hun horveu
Dré benigen ba yuneu ,
Eit ma yunehemb e béhet
Mui hoah eit ne yunamb e vouet.
Accordet , Drindet beniguêt ,
Tri person én un Doué parfet ,
Me veint temb ol eventajus
Aveit hou Rantelesh eurus.

CANNEN SPIRITUEL ,

Canven d'er Uirhiés , Mam a druhé.

Ar en Ton : *Stabat Mater.*

PE oai Jesus ér Groéz tachet ,
Er Uirhiés , é Vem beniguêt
Etel d'ou e oai glaharet.
Hi e uéle , eit hun pélhedeu ,
Corf hé Mab hachet a douleu ,
É groben é scour a béhieu.
É zeourn , é dreit zou tachet ;
Guet ul lance é gosté blesset ,
Hec é bèn guet drein curunet.
Péh tarh-calon d'ur Vem quen digu,
Gùélet ér Groéz hé Mab divin !
Burhut ne semhlas guet anquin.

Rac, ur glean a affliction
E drézas neué hé halon,
Ravé Profœoi Siméon.
Hac an a veliai ar en doar
Un dén dinatur ha barbar
Hé hontamplehai hemb glahar.
Gùirhiés en ol Gùirhiézet,
Béniguêt-oh drès er merhet,
Ha Martyr drès er Vartyret.
A hanah, Mam carantéus,
E ma deit ér Goêd préciua
En dès eît omb scùillet Jesus.
Goulennet guet Doué ol-buissant
Er grœce ma santehemb tourmant
Goulieu hou Mab innoçant.
Groeit ma ouitehemb ùerhue bamdé
Hun péhedeu, hun fal vuhé
En dès crucifiet hun Doué.
Pligéet guerreoh, dré garanté,
Boud eit omb ur Vam a druhé,
Bermen hac é Jugemant Doué.

Èl-cé re-vou groeit.

CANNEN SPIRITUEL,

Passion hun Salvér Jesus-Chrouist.

Ar ton en Hymne : *Vexilla Regis.*

D'ER SUL.

SAludein a ran a galon
Jesus-Chrouist hac é Bassion :
E souffranceu, é Hanhue sacret
Em balon re-veint son scrihuet.

D'en Drindet Santel é offran
Er salud-men eit peh inean,
Dré zeourn er Uirhiés sacret,
Dré vertu er Groéz béniguét.

Mé hou supli, ô Spéret-Glan!
Inspiret bermen me inean,
Ma éellein guet compassion
Considérein er Bassion.

En noz quént ma oai bet Jesus
Condannet d'ur marhue hirvoudus,
Ean e ras d'é Apostolet
Ur merche a garanté parfæt.

Goudé m'en deoai hum izelleit
Béed golhein ha séhein ou zreit,
Ean e ras, eit ou sustantein,
E gorf memh dehai de zaibrein.

Ean e ras dehai er houvoér
D'er honsacrein ar en Autér,
Eit bout hihuance hun ineanneu
Edan fragil apparanceu.

Jesus, dohemh péh caranté!
Ne glasquet meit hun léhuiné:
Hui e andur eit hun sauvein,
Hui e hum guh eit hun maguein.

D'el Lun.

Goudé m'en doai Jesus coéniet
Guet é ré, hso on instruget,
E has d'er Jardrin Olivet,
Guet tri eg é Apostolet.

Enou durant tair-ær amzér,
Ar é zeulin, guet gloès ponnér,
E pedas é Dad éternel
De hellat er Groéz-cé cruel.

Mæs é galon dohemh tinér
N'éel quêt ancoéhat hun misér;

Rac-cé can e lar guet truhé :
Ah ! ma Zad, groeit hou volanté.
Flastret édan poénieu garhue,
Triat-oai é inean béad er marhua ;
Guet é ré confort pe glasquai,
Attàu cousquet en ou havai.
En tolp eahus a hun fauteu
E oai pèn-caus d'é souffranceu ;
Dehou é ouent ur sam quer cri,
Ma couéhas èl én agoni.
Guat un huizen a oêd béet,
Ar é face é couéhas vâtat ;
Trampet-oai é zillad doh-t'ou,
Poullet oai er goêd édan d'ou.
En é agoni quer cruel,
É Dad e zegassas un Æl
D'er honfortain én é boénieu,
E souffrai eit hun péhedeu.

D'er Merh.

Jesus, goudé é oræson,
E hum gavas creihue a galon :
Ne chongeai mui meit a monet
Én arbèn d'é anemiset.
Guet tarh-calon é receuas
Boq infâm en traitour Judas :
Ean er galhua neoab é ami,
Eit assaï hoab en diffari.
Quenteh é oai bet queméret
Guet soudardet ha tud armet :
Er brassan lair zou bet biscoah
N'an dé quet bet garrottet goah.
Guet malice en er stuhallant,
Par-ivi en en insultant :
E face a dauleu zou flastrat,
E gorf e zou burhut mâlet,

Jesus e oai aur affliget
Bout goat é ré abandonnet ;
Mæs obstination Judas
E rai nezé é anquin bras.
E peb mod en er goal-drættant ;
Én ur oush-deur en er stleigeant :
Péh gloès, goudé en dout huiset,
Boud én ur fanguæg distronquet !
E toul dor Anne int er staguas ;
E quis ul lon, doh ur ûen vras :
Enou éh é zillad glubet,
E gorf aquêrh e oai scournet.

D'er Merhér.

D'ur houree én noz é entréaa
Jesos é ti er Belêg-bras :
Enou é oai bet soucadet
Que ne oai é vouguên blocet.
A di Anne é oai bet casset
De di Caïphe sterd arriet ;
Énou é treménas en noz
E mil tourmant, hemb tam repoz.
Dastumein e rant faus testeu
Aveit en accusein é gueu :
N'en dès sottis nac anjuli
Ne larant dehou guet furi.
Trættet-é èl un torfætour ;
Ha juget èl ur blasfémour ;
Lausquet-é guet tud arraget
D'en trættein él m'ou dai caret.
Lod é creis é face e scopai,
Lod par-ivi er soocadai ;
Lod e dèn é varhue a zournad ;
Lod-aral en discar a-blad.
Jesus quen douce èl un oéniq
E souffrai tout hemb sannein griq ;

Eit m'hun bezai desquet guet-ou
Andur a balamor dehou.
O tarh-calon ! pe zas divéh
Sant Pier d'en nubein tair-gùéh,
Deustou d'é résolution,
Rac ma chom én occasion.

D'er Rieu.

Casset oai bet a vitin mat
Jesus d'er Présidant Pilat :
Guet faus testeu d'en accusein
E perdeguai hum revoltein.
Pilat er havas innoçant
Hac a bep sort crima exant;
Rac-cé é clasq hum zizohér,
Ean er has d'Hérod er multrér.
En infâm Hérod er goapas,
E soudardet en disprisas;
Ean er gusquas é quis ur fol
De vout hudéet guet en ol.
De di Pilat pe retournas,
Er soudardet en dihuzquas;
Int e bache é gorf a béhïeu
Guet gùial, quêrdat ha quêntreu.
E bèn sacret zou curunet
Guet ur gronnat spern hérisset,
E oasquant quer stert ar é bèn
Ma hai en drein bed er vélèn.
Pilat guet Jesus bon Salvér
E brésant ul lair, ul multrér;
Mæs er bobl e gri; *Délivret Barrabas; Jesus condannet.*
Jesus enta zou condannet
D'er méhussan marhue zou ér bet,
De vout crouguet ar er Halvær,
Doh ur potance, étré dau-lair.

D'ER GUINÈR.

Biscoah ne oai brasoh truhé
Aveit gùélet Jesus, Mab-Doué,
E toug é Groéz ar é ziecoai :
Peb pas édan d'hi é couébai.
Horros er Groéz hac en tauleu
E refresquai ol é oulieu ;
A-blad couéhet a p'er gùélènt,
A daulen-treid en er sàuènt.
Ar lein er Halvær arrihuet ;
Guet tud cri é oai dihusquet ;
E abideu e bartegeant,
Ar é saï billeu e daulant.
Ar er Groéz é oai bet flastreï
Hac én-hi dré nærh astennet ;
E dreit, é zeourn béniguêt
Zou doh t'hi guet tacheu grouyet.
Er Groéz a stleige anfin sàuet
En toul a hær de gouéh lausquet,
Er stoq, en heige, en horosseu
E refreeq arré é oulieu.
Arrést-amen, inean ingrat,
Considér ha compren erhat
Er gloès en doai én é vambreu,
Pe ouent é croug doh en tacheu.
Er Goêd sacret a zivirai
En doar tro-ha-tro a hinbai,
Aveit golhein hun ineanneu
E oai duet guet ar vinceu.

D'ER SADOURN.

Péh méh eit Jesua bout taiz-ær
Nuah doh er Groéz étré den-lair,
Guet en ol casseit, anjuliet
Goah eit ur sorcér miliguêt.

En heaul e guhas é sclærdér,
Feutein e ras memh er rehér ;
En doar e greinas somprenet
Gùélet Mab-Doué ér Groéz crouguet.
Aveit distannein é séhet,
Vistr ou dès reit dehou d'ivet :
Quentéh d'é Dad, é bèn souplet,
E inean caër en dès rantet.
Gùinér-er-Groéz, ardro tair-ær,
Ê varhuas Mab-Doué é misér,
Eit hun sauvein ni péherion :
Trugairicamh ean a galon.
Guet é lance un tamiq goudé
Ur soudard e doul é gosté,
A béhani guet marveil bras,
Deur ha goéd caiget e ridas.
O Croéz, mamèn a espérance,
Enah é ma me honfiance,
Én hou sòl é claquan pardon,
Dré vériteu er Bassion.
Pihue-benac e vou-sourcius
De zoug é groéz arlerh Jesus,
E vou lodèq ér joé parfæt
En dès grateit d'é zisciplet.

CANTIC SPIRITUEL,

Ar er Bassion.

Ar en ton Gallec : Arrête ici, passant

DAmb ha considéramb ar er mané Calvar
En éahussan torfæt zou bet groeit ar en doar :
Blaoüahusset un dra a zisoér demb inou !
Hemb truhé hac hamb dar péh lagat er gùélou ?

Guélet e rér un dén er ur Groéz astennaf ;
E mesque tod barbar en dès ean dispennet ;
Mæs un dén e laran ! penaus en hanàoust ?
N'en dès quet mui a zén lihue ne figur erhet !

E bèn gronnet e zrein bet er mél plantat,
Én é face ag un dén ne ùélér forma arhet,
E dal, é zivouguên zou ol goleit a oêt,
Dré scop ha dré loustri é zeulegat cuhet.

É zeu zorn, é zeu droet dré en tacheu trézet,
Dilihet é esquern, que ne vehent contet,
E gorf a béhéu na zisco d'er gùélet
Nameit ur yoh éshus quic ha goêd meurtriset.

Mar dé henéh un dén, penaus en hanàooet?
N'en dès mamhre én é gorf n'en dé het diffosquet !
Ha tud en dehei bet ur galon quer barbar,
Eit lacat ér stad-cé dén erhet ar en doar ?

Pa ne vezai bet quix meit dén, ar vourreuïon
E vezai bet, elles ! truhéussoh doh t'on ;
Mæs hui, douca Jesus ! zou laqueit ér stad-cé,
Calon meh-dén eit oh n'an dès quet e druhé.

Ye, Crechénion, Mab eu Tad éternel,
Quer bras Doué èl é Dat, a souffre ur marhue cruel :
Pihue-é é vourreuïon, mait omb tud miliguet ?
É verhue zou hun labour, é hoén zou hun pehet.

O truhé souhéua ! mystér a garanté !
Bugalé dinatur hum revolte einep Doué ;
E Vab en hum guenig da béhein on delé,
Hac aveit ou sauvein en dès reit é vuhé.

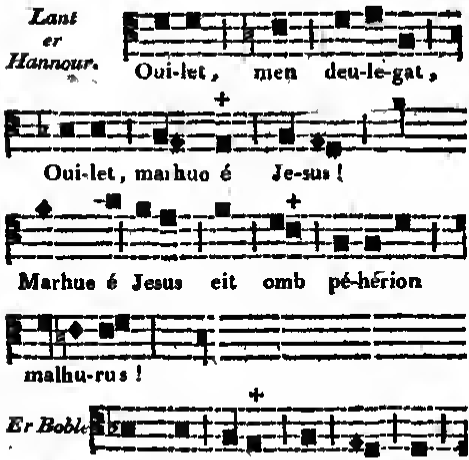
Ni ouai e véritai er hoén hac en tourment
En dès discarguet Doué ar é Vab innoçant ;

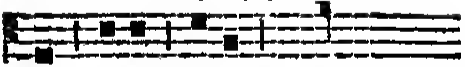
Ni ouai, tud miliguet, en deoai groeit en offanco,
Hac arnemb é teliai couéh ehué er vengoance.

Cryoh-é eit ar vein ma ne feute hun halon
É ùélet meihue eit omb hun Eutru gùirion:
Hum dinerret ehoel dr'er honzeu truhéus
A ler demb ar er Groéz hun Salvér, hun Jesus.

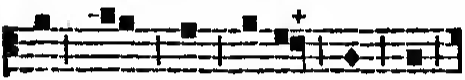
CANTIC SPIRITUEL.

Dirac er Grucifi.

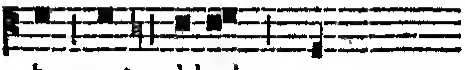




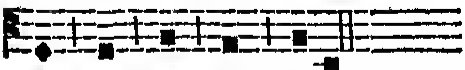
er Manné Calver :



Péh calon ne darhou guet chif



ha . guet glahar !



gnet chif ha guet glahar !

Tosta, péhour, ha dès, considér te laboor !
Peb pehet é hès groeit zou bet ó dorfætour.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Ne hum guemérès quet, ingrat, doh er Juiffet,
Té hès reit doorn dehai, té hès int secouret.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Dès doh é dreit choel de ouileio te faoteu,
Ha chonge é mant bet cause d'é varbue ha d'é boénieu.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Mar d'int ruet d'er goêd e zivir a boullat,
Te zeli ou golhein goet dar te zeuleget.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Eit tennein te zareu ha toochein te galon,
Né hèa nameit sellet poénieu é bassion.
℟. Marhue é Jesus, etc.

N'en dé meit ur gouliag eu treid het er pèn,
Curunet-é e speru plantet het er vélen.
℟. Marhue é Jesus, etc.

É gorf zou ol hachet, difflosquet é vambreu,
É dreit hac é zeouru trézet guet eu tacheu.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Guet er scop hac er goêd é face dislihuet,
Guet ul lance oruel é gosté digueoret.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Ah! t'er hrucifi hoah, péhour ha péhourés,
Ha te galon ingrat e chervige d'id de groés.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Colérus, amportet, ha té vangeanciua,
Té zispeu hoah hamdé Corf sacret me Jesus.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Crollerés glorius, ha té, merh digampèn,
Té hlante hoah hamdé er gourou én é bèn.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Goal-gouzerés cruel, goal-gouzér velimus,
Bamdé é criés hoah *Crucifiet Jesus.*
℟. Marhue é Jesus, etc.

Touïour ha hlasfémour, ha té couzér méhus,
Bamdé é criés hoah *Crucifiet Jesus.*
℟. Marhue é Jesus, etc.

Malhurus impudiq, t'infâm pligeadurien
E laca hoah hamdé Corf Jesus a béhïeu.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Te ra hoah de Jesus, ivraignér ahurtet,
Er vistre hac er gùin-aigre eit torrein é séhet.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Aveit hou calhuein hoah é hèn e zou souplet,
É Galon zou digueor, é zivréh astennet.
℟. Marhue é Jesus, etc.

Ah! distroeit, a lar-ean, Crechéuion; doheign,

Mar hum gonvertisset, prest-on d'hoû pardonnein.

℟. Marhua é Jesus, etc.

Ya, douce Jesus, hriset-é on halon,
Guet chif ha guet glahar é criant ol pardon.

℟. Marhue é Jesus, etc.

Pardon, men Doué, pardon a hun ol pehédeu,
Quéntoh meihuel mil guéh ait retourn d'hun fauteu.

℟. Marhua é Jesus, etc.

CLEMMEU JESUS.

Ar en ton : Dies iræ.

POhla Crechén, e mès câret,
E gâran, hac e rein perpet,
Compose e ra dohoh, cheleuet.
Petra e vanq ém haranté?
Laret ur guir, hac ean zou rai
Goulen m'em hârehet ehué?
Ah! ma n'éellan hoah hou toucheiu,
Péh-forme aral e guemérein,
Aveit m'hou pou truhé doheign?
Ah! disco-deign, péhour calet,
Petra open a pé vennet,
Eit tuemmein te galon scournet?
Ah! calon cri avel ur roh,
Disco ur fæçon méhussoh,
Eit te salvein me souffron hloh.
Douguet eit ous dré garanté,
Eit ous mé mès reit mem huhé;
Perpet eit-on é yeineï-té?

Mem bugalé, bui e galhuan,
A bêl-amzér hui e ortan,
Hoo pet truhé doh hou ç'inean.
Péhourés cri, séhet a mès,
Péhour, perac n'em refresquès?
Spelhein e ran ait oh ér groès.
Ol me séhet zou hou selvein,
Séhet capebla d'em dévorein:
Ha hui e éel me soulegein.
Hou pehédeu abandonnet,
Hou torfætau anfin ouilet,
Ha hui e dorrou ma séhet.
Ah! pehérion, n'ancoéhet quet
Bet mèn en e mès hou câret,
Péh poén eit ob e mès souffret.

Er Péhour a rescond.

Ar en ton: Ha henéh-é, croaidur ingrat.

HA possihle vehai, men Doué,
E ancoéhemb hou caranté:
Ni hou cuéle aveit omb traittet
Goah eit er fallan eg er bet!
Ha ni e gollon er mémoér
A varhuz glaharus hun Salvér?
He collein e reï hun spéret
Er chonge e Zoué crucifiet.
Ha ni vou hoah barbar essès
Avait hou staguein doh er groès?
Ha cri vou assès hun halon
Eit refrasquein hou Passion?
Non-pas, ne vennamb mui péhein,
Merhuel, men Doué, pé hou cârein:
Consumet-ni dr'er garanté
En dès hou consumat ehué.

Briset gnet glahar ha regret
Hun haloneu cri ha calet,
Ma na vlottant hoah é ùélat
Hoo ç'hani eit omb diguoret.
Mar clasquamh péhein hoah ur ùéh,
Degasset-temh er marhue quentéh;
Merhuel, merhuel, pé hou cârein;
Jamæs, man Doué, jamæs péhein.
Jesus, sellet doh hun dareu
Ha' cheleuat hun pedennan:
Guet quæ hras ha contrition
É oulennamb gueneoh pardon.
Pardon, pardon, Goêd précius
A Gorf adorable Jesus:
Dré omh hac eit omh é ridet,
Pardonnet-temh hac hun saovet.
Pardon, pardon, dourn sacret,
Dré omh hac aveit omh tachet;
Ni ol hou stague én ur péhein,
Jesus hou ç'offra eit hun sauvein.
A hou marhue é hooih ol cablus,
Torfæt cri! mæs, ô me Jesus!
Pa hedéoh eit hou pourreuïon,
Espéreio e ramb er pardon.
N'ancoéhamb jamæs, mem hredér,
Er péh a goustamh d'hùn Salvér:
Ol Goêd Jesus, hohé un Doué,
Chetu er bris a hun iné.
Er même Doué en dès hun prenet,
Hun jugeou hoah ér fin er bet:
Hinihus n'en dé meit caranté;
Mæs nezé é vou hemh truhé.

CANNEN SPIRITUEL,

Én inour de Jesus ressuscitet de Basq.

Ar Ton en Hymna: *O Filii...*

CAnnamb joéius, pobla choéget,
Victoër hun Roué, Salvér er bet,
E zou hinihua ressuscitet, Alleluia :
Jesus re-vou partout mêlet, Alleluia.

En Disciplet e yas d'er bé,
A pa gleuant en douairé,
Aveit gout sur er ùirionné, Alleluia :
Re-vou mêlet Jesus, hun Roué, Alleluia.

Mari-Madalén, Jacobi
Ha Salomé, en tair Mari,
D'er baumein a yas par ivi, Alleluia :
Doué re-vou mêlet muyoh-mui, Allaluia.

Un Æl é gùen chouquet ér bé,
Ou davai de laret d'ou ré :
Oueit-é Jesus de Galilé, Alleluia :
Jesus re-vou mêlet bamdé, Allaluia.

Sant Yehan e ridas a hær
D'er bé quênt aveit Sant Pier,
Eit gout penaus oai en affær, Alleluja :
Mêlain Jesus zou un davær, Alleluia.

E creis en Disciplet tolpet
Jesus e zou apparisset :
Paah dehai ol en dès laret, Alleluia :
Jesus ibuel re-vou mêlet, Allaluia.

Pa gleuas Thomas Didimus
Er guavel-zé quar marveillus,

Ean e chom soubet ha doutus ; Alleluia :
Re-vou mêlet attàu Jesus, Alleluia.

Hun Salvér guet eun a er hol,
Hac aveit bun assurein ol,
E hum ziscoas d'é Apostol, Alleluia :
Re-vou mêlet Doué bun honsol ; Alleluia.

Séel, Thomas, touche ma bosté,
Men deu-zourn, men deu-droet goudé,
Hac hanàu reih er àirionné, Alleluia :
Re-vou mêlat Jesus, gûir Doué, Alleluia.

Laq te viz ém blesseu cruel,
Gouï é hon te Væstr santel ;
Na zoutès quet, mæa cred fidel, Alleluia ;
Mélamb Mab en Tad éternel, Alleluia.

Pe hanàuas é oai ean oai,
Dré er Gouliau e douchai,
Men Doué, ma Mœstr, e larezai, Alleluia :
Mélamb é galon hun hàrai, Alleluia.

Jesus nezé en dès laret :
Eurus er-ré en dou credet
Quement-cé, hemb n'ou dou gûélat, Alleluia :
Re-vou mêlet Salvér er bed, Alleluia.

É homb én amzér zolannel,
En dès groeit en Drindet santel ;
Rac-cé hum rejouissamb ihuel, Alleluia :
Da Jesus trionfl éternel, Alleluia.

Mar domb guet-ou ressuscitet,
Troamb cain da gustumen er bat ;
Lequamb hun spi guet trau sacret, Alleluia :
Él-cé Jesus e vou mêlet, Alleluia.

CANNEN SPIRITUEL

Aveit adorein Jesus-Chrouist ér Sacremant adorable ag en Autér.

Ar en ton : Chairremh ol, etc.

HUi, me Jesus, Roué en Ælét,
É credon én Hosti sacret :
M'hou ç'adore idan er forme-zé,
El me Hrouéour hao èl men Doué.
Er forme-zé e houès queméret
Eit chom guanemb bet fin er bet :
O me Jesus ! péh ceranté,
Ha péh truhé doh me iné !
Ag en Nean é hoh disquennet
Eit clasque er péhour fariat :
O me Jesus ! péh caranté,
Ha péh truhé doh me iné !
Ar er Halver é houès donguet
Ur Groéx forh ponnér ha callet !
O me Jesus ! péh caranté,
Ha péh truhé doh me iné !
Doh er Groéz-cé é hoh merhuet,
Hou treid heo hou teourn tachet :
O me Jesus ! péh caranté,
Ha péh truhé doh me iné !
Deu Sacrifice e houès offret
Eit hun tennain eg er pehet :
O me Jesus ! péh caranté,
Ha péh truhé doh me iné !
Ar er Halver eit hun sanvein,
Ar en Autér eit hun maguein :
O me Jesus ! etc.

Ahont é homb bet ol prenet,
Aman é homb santefiet :
O me Jesus ! péh caranté,
Ha péh truhé doh me iné !

Er même Corf a zon bet tachet
E zon én Hosti-men ouhet :
O me Jesus ! péh caranté,
Ha péh truhé doh ma iné !

Er même Goêd e zou bet cuillet
E ret ér Halice-men d'ivet :
O me Jesus ! péh caranté,
Ha péh truhé doh me iné !

O ma inean ! quirret ons-té,
Priset quement èl Goêd un Doué !
O me inean ! caërret ur bouet
E gavès é Jesus perpet.

A p'en dous, me inean, maguet
A vouit précius en Ælet,
Câr Jesus durant er vuhé,
Ha goudé t'er gùélou èl d'ai.

CANTIC SPIRITUEL,

PAMBIÊC,

Ar en Acteu ag er Gommunion.

AVIS.

CHairramb ol hun Chapelaiteu ;
Mal bras é gobér en Acteu
Quént ha goudé er Gommunion,
Ha groamb-int a greis er galon.

Quênt er Gommunion.

Acte a Fé.

Me gred ferme hemb ervar er-bet,
E han de receu én effet
Corf, Goêd hac Ineau me Salvér,
Er Sacremant ag en Autér.

Acte a Humilité.

Mæs allas ! ô men Doué ! pihue-on,
Aveit ma tehaih ém halon ?
En ol Sænt ba memb en Ælé
E greine direc hou Majesté.

Acte a Gontrition.

Guat qnæ vres ha contrition,
Me oulan de guenoh pardon ;
Ha me bromet en hum viret
Dré bou Crœce doh pep sort péhet.

Acte a Espérance.

P'en dé nætteit me honciancé,
Me dosteï deoh guet confiance :
Nerh, secour, yehait ha sclerdér,
N'éellen pelloh hou tyovér.

Acte a Zesir.

Oh ! péh ur séhet e mès-mé
D'hou recen, Mamen a vuhé !
Jamæs carhue n'en dès hoant quer bras
De gavet er feteinnieu glas.

Acte a Garanté.

Deit, Jeaus, deit, me haranté,
Deit, me ol joé, deit, mem buhé,
Deit, men Doué, é creis me halon,
Ne vou bui ha mé, meit unon.

PEDEN D'ER UIRHIÉS,

d'en Ælé ha d'er Sænt.

Gùirhiés Vari, Trézolerès
A ol græceu er Baraouès;
M'Æl-Gardién, ma Sant Patron,
Secouret-mé ém Hommunion.
Ha hui, Ælet, Sænt, Santézat,
Hou ç'intercession impléet
Eit on dirac en Eutru-Doué,
En ær cairran a mem buhé.

Houah en Acte a Garanté.

Deit, Jesus, deit, me haranté,
Deit, me ol joé, deit, mem buhé,
Deit, men Doué, é creis ma halon,
Ne vou hui ha mé, meit unon.

GOUNÉ ER GOMMUNION.

Intampi Santel.

Conze, me zaat, soulage me halon,
N'el mui cuh hé zévotion :
Can enta bean-mad en Acteu
Goudé ma vér bed é receu.

Acte a Souéh.

Mèn é hon-mé! mèn é hoh-hui!
Mé én Nean, hui én ur hardi!
Quirret en dès dech hui cóustet
Hou caranté, Salvér er bet!

Acte a Adoration.

M'hou ç'ador, Jesus, me Salvér,
Me hum gonsacre ol d'hou cloër;
Hinihue ha quehet ma vihuein,
Hou chervigein-humble e fal deiñ.

M'hou ç'enàu aveit me Hrouéér,
Aveit mem Bugul ha Megoér,
Aveit me Mestre, aveit me Zad,
Me recompenca ha me ol vad.

Acte a Garanté.

Me halon bet berman sclasset
E zou a-la-fin embrezet :
Jesus fournæz e garanté,
M'hou cârou durent mem buhé.

Acte a Drugaire.

M'hou trugeiréce... mæs ellas !
Aveit un Donézon quer bras
Izélet vou me ol chongeu,
Ha disterrat vou me honzeu !
Neon, doar, mor, gùé, héoul, loér, atiret
Ha quement-tra zou ol ér bet,
Trugairéqueit Jesus eit on,
Car n'en don capable me hunon.
Mélodi, gloër ha léhuiné,
Doh-hui, Jesus, é lein en Né;
Beeih mêlet, Jesus me Salvér,
Ér Sacremant ag en Autér.

Acte a Oulsn.

Jesus, gùir Roué a me halon,
Reit-teign hou Pénédiction,
Sélet-mé guet hou ç'ol druhé
Ha souleget me feurenté.

Drès peb-tra reit-teign, ô men Doué !
Fé, Espérence ha carenté,
Hac ehué en ol vertuyeu
Zou énep d'en ol pehédeu.

Ma feebein dré Humilité
En Orgueil hac er Vanité,

En Avaris dré Charité ;
Dré Burtæt el Lubricité.
Dré Dampérance er Gourmandi
Ha dré Garanté en Anvi ;
Dré Batiantæt er Facheris
Hac ar Parès dré Vaillantis.

Acte a Oulen eit en Nessan.

Carguet a hou crœceu brassan,
M'hou ped, men Doué, eit me Nessan,
Quærènt, Amizion, Amyet,
E spécial, me anemisæt.
M'hou supli aveit er-ré Varhue,
Dalhet é creis poénien garhue
Er Purgatoér, forh ingorto
A vout anfin casset d'ou hro.
Hui e gleuou me fedenneu,
Ruet méma men di-guêneu
Ér Vamen a Oêd précius
En dès eit on scùillet Jesus.

Acte a Drugairé d'er Uirhiés, d'en Æl-gardién, d'hun Sant-Patron, d'en Ælet ha d'en ol Sænt.

Gùirhiés-Vari, Trézolerès
A ol Grœceu er Baraouès,
M'Æl-Gardién, ma sant Patron,
M'hou trugairéca a galon.
Ha hui, Ælet, Sænt, Santézet,
Hou ç'intercession continuet
Eit omb dirac en Eutru Doué :
Eurus-oh, n'hun ancouéhet qué.

Desir a ùélet Jesus.

Berret é cavan en amzér
É compagnoneah ma Salvér !
P'en dé quen douce er reveuein,
Petra vou én Nean p'er gùélein !

Hirret é cavan en emzér
Ne ùélan Jesua me Salvér,
Quer-cair dré zeulegat er Fé,
Mil gùéh cairroh é lein en Né !

CANTIC SPIRITUEL.

Caranté Jesus.

Ar en ton Gallec : Qu'on ne me parle plus, etc.

NE gonzet quet mui deign a hligeadur er het, *bis.*
Ne gâran meit Jesus, ne gârain quin perpet.
Jesus,
Jesus me haranté,
Hac én noz hac én dé.

Me Jesus, hui zou douce ha hui zou truhéus, *bis.*
Me Jesus, hui zou mat, hui zou carantéus !..
Jesus, etc.

O me Salvér Jesus, hui-é e zesiran,
Hui-é me haranté, én oh é espéran :
Jesus, etc.

Bet berman, me Jesus, me mès hum abuset
Guet affærieu en doar, en dès bet m'en dallet.
Jesus, etc.

Mæs hinihue eit jamæs me ra deoh me inean,
Me horf, ha me squêndeu : pligein deoh e glasquan : Jesus, etc.

Pligein deoh ér bed-men hemp quin e zesiran,
Hou çârein a galon ér bed-men hac én Nean ;
Jesus, etc,

O pebéh madaleab, me Salvér bénignet, *bis.*
En devout bet douguet er bouis e me féhet:
Jesus,
Jesus me baranté,
Hec én noz bac én dé.

O pebéh caranté e houés bet ém hevér,
Én ur souffrein er marhue aveit on, me Salvér!
Jesus, etc.

Aveit m'an délivrein ag er flamme éternel,
Hui a bouès anduret un tourmant quer cruel:
Jesus, etc.

Alles! horriplet-é er péhet miliguêt,
E zou bet caus de verhue me Salvér béniguêt!
Jesus, etc.

Red-é gobér enta brezel continuel
Ér puar boru eg er vro de bep pébet marvel:
Jesus, etc.

Ur regret bras a mès m'em bout bou ç'offenset:
Me Jesus zou quar mat, qnan digne de vont càret!
Jesus, etc.

Me bromet, dré hou cræce, me Jesus, d'hum viret,
Er reste e mem buhé doh peb sorte péhet:
Jesus, etc.

Sellet bermen dobeigu, me Jesus, guat truhé,
Reit-teigu græceu narbus ar reste a mem hubé:
Jesus, etc.

Ma lerou guet Sant Paul d'er péhour malburus,
Miliguêt vou mil-güéh en nemb ne gâr Jesus:
Jesus, etc.

Aveit oh hui hemp quin é tesiran bihuein, *bis.*
Houcârein ha merhuel, merhuel eit hou cârein:
Jesus,
Jesus me haranté,
Hac én noz hac én dé.

Ah! scuéhet-on ér bed!... m'hou gorto guet hireah,
O dé caër hac eurus e zigueor Ranteleah:
Jesus, etc.

Revéhet, me Jesus, ol un éternité
Mêlet, trogairécait hac én doar hac én Né:
Jesus,
Jesus ma haranté,
Hac én noz hac én dé.

CANTIC SPIRITUEL

Én Inour d'er Uirhiés-Vari.

GUirhiés-Vari, carguet a hloër,
Hui zou ihuel én hou cadoër,
Câret én Nean guet Doué en Tad,
Er Spéret-Santel hac er Mab.

Hui zou portal er Baradouès,
D'en nemb hou saludou liès,
Hac en hènt d'en Nean, a dra sor;
Hervé ma lar demb er Scritur.

Er hetan Dein, hun Tad Adam,
Hac é Briet Eva hun Mam,
En deoai torret Gourhemen Doué,
Ha de varhua blesset ou ligné.
Nezé é tas Mari er Uan,
Ha hi quer oair èl ur rosen;

Google

Dré hi græceu hac hi mérit,
Doh Doué hi dès groeit hun aquit.
Cannamb gloër d'hun Tad Eternel,
D'ar Mab ha d'er Spéret-Santel:
Tri Person én un Doué hamp qnin,
A viscoah de virhuiquin.
Guinhiés-Vari, Mam a druhé,
Læn a hræce bac a garanté,
Reit-temb, mar pliga, dré hou guellet,
Ma vehemb ol ér fin salvet.

CANNEN SPIRITUEL

Én inour d'hun Æl-Gardién.

Mll-bennoh d'en Tad éternel,
En dout degasset-deign un Æl,
D'em hondui durant mem buhé,
D'em honfortein ém fauranté.
M'Æl-mad, desquet-mé de gârein
Un Doué e vèn m'er chervigein;
De viret ó Ombemenneu,
De zihoal doh peb sort fautan.
Desquet-mé de bellat gredus
Doh modeo fol er bed trompus;
Groeit ma tihoallein guet drespet
Doh ol bobanceu en diaulet.
A pe dostei en termén-gathue,
Ma vein é tennein doh er mathue,
Hum zalhet toste deign perpet,
Diblasset pêl er goal-spéret.
Goulennet eit on guet men Doué
Fé, espérance ha caranté;
Ma touguein er vietoër caërran
Ar ol anemiset m'inean.
Groeit ma oulein me fébeden,

Eit diffantein ma fal œvreu,
Ha ma hum zisposein abret
De voot é stad vat deværet.
Groeit ma renoncien parfet
De vadeu, quærent, amiet,
D'er bed ha d'é fol vanité,
Eit ne chongein quin meit é Doué.
M'Æl-mad, zou reit-teign ag en Nean,
Aveit m'en dihuen doh Satan,
Groeit-teign quer mat compagnoneah,
Ma hein guet Doué d'é Ranteleah.

CANNEN SPIRITUEL

Én inour d'er Sant Patrom.

ME Sant Patrom, me secouret,
Eit on doh Doué hum adresset,
Eit ma tein, dré hou pedennau,
De bratiquein hou vertuyeu.
Groeit ma vou perpet me halon
Trézet guet gùir contrition;
Ma éellein, é caranté Doué,
Condui hac achihue mem buhé!

CANNEN SPIRITUEL

Ar gonversion er Samaritæn.

JEsus læn a garanté,
Guet trulié
Doh en avad fariat,
En dès trézet mannéïeu,
goal henteu,
Eit é degas d'en hènt dret.

Un dé étal Samari,
e zevri
Dihuiguêt é errihues,
Etel er punce puhliq,
Guet fetiq,
De ziscuéh é ezéas.

È Apostolet soudén,
En é hoén
El lousquas de reposein,
Hac e rides ér momant,
E tretant,
De glasq dehou de zaibrein.

Prest é tes ur femellen
Digempen
De guerhet deur él léh-cé;
Hac hi chomet souhet bras,
P'er gùéles :
Eit Juif en er hemérê.

Jesus.

Moès, e-mé dehi Jesus;
Doucérus,
Reit-teign, mé hou ped, d'ivet;
Hui e reï deign plijadur
A dre sur,
Rac hellet-on d'er séhet.

Er Samaritæn.

Me zou, e-mé-hi, souhet
Me credet
Goulen gueneign-mé d'ivet;
Dré ma hon Sameritæn,
Meit guet poén
Juif erbet n'éel me sellet.

Jesus.

Pe hanàuehès erhat,
Merh ingrat,
Donœzon en Eutru Doué,
Gueneign é voulennehès
Diharès
Ag en deur-hont e ran-mé.

Er Samaritæn.

Penaus en hou pou-hui deur,
M'emi peur,
De rein deign, èl ma laret?
Ne hoès nitra d'er puncein....
Hou credein
Èr poént-cé ne fehén quet.
Na hoès quet mui a bouvoër,
Sur me ouair,
Eit Jacob, dén quen devod,
Péhani n'en deoai d'ivet
D'é séhet,
Meit é puncain guet ur pod.

Jesus.

Deur er pnnce-men zou mat,
Délicat
De guement dén-zou d'ivet;
Mæs ne vern pihue e ivou
A nehou,
En devou arré séhet.
É contrel en deur e ran
D'en inean,
E dor eit mad er séhet,
Hac er vaman a nehou
E strinquou
Béad er vuhé de zonnet.

Er Samaritæn.

Eutru, guet truhé doheign,
Ab ! reit-teign
Ag en deur marveillus,
Eit ma torrein me séhet
bemb donnet
Do glasq amen deur helhus.

Jesus.

Quêrhet, moès, é-mé Jesus
Truhéus,
D'avertissein hou pried ;
Deit hou teu de gonze doheign
Hemh tardein :
M'hou corteï que ne zehait.

Er Samaritæn.

Quentéh hi e rescondas
Guet souéh bras
De Jesus, én ur laret :
Ér poént-cé me fardonnet,
Escuset,
Rac ne mès quet a briet.

Jesus.

Hou rescond-zou véritable ;
Admirable,
Rac pemb pried e houès bet :
Mæs en dén e hoès hinihue,
Eid achihue,
Hou pried sur n'en dé quet.

Er Samaritæn.

Biscoah dén n'en dès gonyet,
Mé laret

Quer splan-zé er dirionné :
Me uéle é hoh én effæt
Er Profæt
Dagasset demb a berh Doué.

Ar er manné-men hun tud
Hemb tabut,
En dès attàu adoret;
Ha hui, é Jerusalem,
Yein pé tuèm,
E fal dech ma von pedat:

Jesus.

Chetu, moès, deit en amzér
A sclerdér,
E change er guis ancién :
Groeit-vou hermen a galon
Oræson,
Hemb en dout quement a boén.
Me ouair é adoret-hui,
Guet studi,
Er péh ne hanàuet quet;
Mæs ni e hanàu parfæt,
En effæt,
Er péh hun bé adoret.

Doué e zou ur pur Spéret,
Me hredet :
E dir adoraterion
E ring ehué adorein,
Hemb fautein,
A spéret hac a galon.

Er Samaritæn.

Me zou ur Samaritæn,
Ha certæn
Ma ouair é teï er Messi

De berdêg demb ar en doar,
Hemb arvar
D'bun desquein, d'bun diffari.

Jesus.

Ah! moès, mé-é a zavri
Er Messi
E oulennér a ùerço:
Salvedigueah hou ç'inean
È glasquan,
Doh bum ziscoein én bou pro.

Santimanteu er Samaritan.

A vusul ma conze Jasus
Gracius,
Hi a sant én hé balon
A hé buhé tremènet
Débaucbet,
Glahar ha contrition.

Médecinour ag an Nean
D'em inean,
E larai-hi é sagret!
Brasset ur joé e santan
Pa chongean
Péb quar mad oh ém andret!

O caranté bemb hé far
Ar en doar!
Guet a boén a gueméret,
Eit me zennein a visér!
Ma uéla sclér
E tesquat-deign en bènt drat.

Tremén a rèn an amzér
Én dangér
A vout birhuïquin dannet:
Hi ma uéle é éellan æz

Bout Santés,
Dré er péh e houès laret.
Quentéh d'er guær é ridaa
Contant bras
Ag er péh hi doai cleuet,
Hac é lar de beb-hunan
Monet hean
Da uélet Salvér er bed.
Etal ur punca, e-mé-hi,
A zevri
Ur Profæt e zou chouquet,
Hac an dès dévisat deign,
Hemb manquein,
Ma segrédeu treménet.
Oi é hant quatti-quettan
D'er prastan
D'er gùélet él léh ma oai :
Quer coutent en hum gavant,
M'er padant
De monet d'ou hær guet-ai.

Pedèn.

Dré hou caranté, Jesus
Truhéus,
Tennet-ni ag er goal hènt;
Groeit ma vehemh cavet oign
En ur fin
D'hou mêlein guet en oi Sænt.

Él-cé re-vou groeit.

CANNEN SPIRITUEL

Ar vuhé Santés Mari-Egyptién.

COmpagnoneah, pligéet gueneoh
Me cheleuet d'expliquein deob
Hènt en ihuern hac hènt en Nean :
Ag en eu choéget er guellan.
Cleuet buhé hà penigen
Ur béhourés Egyptien,
E zou ur scùir sclér d'en dut youanq
E ma dangérus en hènt franq.
Ardro en oaid a zauzec vlai,
Guet er bed amoédet ma hoai,
É quitas hé zud a zavri,
Eit bihuein franq d'hé fantasi.
D'er guær Alexandri hanbuet
É has guet hé fennat sorcet ;
Enou é clasquas galantage,
Mamen ag el libertinage.
D'ar filageu, corol a fest,
De gompagnoneah divodest,
Mari er guettan a ridai,
En dehuéhan hé zurtiai.
Mar cleuai mara sonnen sod,
Hi e larai muihan hé lod :
Én ur guir, ne oei renavi
Capable de zesquein dehi.
Ér fin, scuéh é Alexandri,
Hi e blant én hé fantasi
De ridec hro, eit cavouit hosh
Lous pé loussoh compagnoneah.
Ardro Gouil er Groéz é cavas
Ur vanden tud én hirreah bras

De hum embarquein eit monet
D'en doar santel é perhindet.
Ê Jérusalem én ou æz
É venneint bout quênt Gouil er Groéz :
Mari guet-ai a ambarquas,
Guet chonge a gavonit fortun vras.
E Jérusalem arrihuet,
Ne glasquai meit tud dirollet ;
Hé fligeadur oai dibauchein
En nemb a garai hé hantein.
Haval-oai é falai dahi
Dannein quement dén oai guet-hi :
Calz e ra hoah er memb mechér,
Hemb discoein quer splan an dangér.
Pa ùélas er pardon digueor,
Hi a dostas ebué d'en or,
Non pas eit adorein Croéz Doué ;
Mæs dré væn curiosité.
Peb-hunan æz e antréai
Hemb résistance, a pe garai ;
Ha bi, namait béed en trazau
N'éellai avance hé fazen.
Dibue-uéh donguet guet er mah braa,
Monet én Ilis e lusquas :
Hoah é assai un dairvat gùéh ;
Mæs arrestet-oai bet divéb.
Nezé guet er souéh ponnerran
E tistrous doh t'hi hé hunan :
Scoein e rai crihue ar hé halon,
Guet glahar ha contrition.
Ah ! Mari, infâma péhourés !
Ché-té neoah chomet ér més :
Ne vèn quet en doar benigùét
Ma veï guet er ré-ral caiget.
Êr fin, pe zas dehi gùélet
Limaga er Uirhiés ér porchet,

Chonga e zas dehi hé fedein
D'hé secour de hum gorrigein.
Gùirhiés Vari, gùir Vam da Zoué,
Pedet ma changein a vuhé:
Avocadès d'er behérion,
Hum impléat hinihue eit on.
Goulennet guet Doué ma éellein
Én Tample santel antréein,
Eit adorain er Groéz sacrat
Dré béhani é homb prenet.
Ha mé bromet a ùir galon,
P'em boo groeit men dévotion,
Ê quittein a zevri er bet,
Eit gobér pénigen calet.
Goudé m'hé doai groeit hé feden,
Ha promettat changein a grén,
Hemb poén én Tample é antréas,
Ha da voquein d'er Groéz é has.
Péb tarh-calon, pa gonsidér
Er hloès hé dès groeit d'hé Salvér,
P'en dé gùir, dré hun pehédeu,
E refresquamh é souffranceu!
Hé dévotion achihuet,
Hi e retournas consolet
Dirac Limage bé Fatromès,
D'hé fedein de vout hé mæstrès.
Gùirhiés, e-mé-hi, desquet deign
Er péh e zesir Doué gueneign,
Ha discoeit-deign mèn é oulen
Ma hein d'obér me fenigen.
Quentéh é cleuas ur voéh douce
E prononcein dehi didrouz:
Én tu-hont d'er riviér Jourdæn
E rehait é peah penigen.
Dré ur Houvand é treménas,
Ha doh treid ur Belèg é ras

Reih a hé buhé diléal
Ur govézion général.
Quênt commance, é holhas hé fèn
Hac é zreid é deur er Jourdæu,
Péhani en déoai cherviget
De vadéein Salvér er bet.
Eñ trenoa hé hovézion,
E tostas d'er Gommunion:
Hac é trézas er riviér
Guet ur bourvæziou distér.
Don én un déserh en hum deunas:
Enou pêl-amzér é vihuas
Én abandon a hé buhé
De brovidance en Eutru Doué.
Enou quetan ma hoai gùélet
Oai guet un tad Zozim hanhuet,
E oai oueit dré zévotion
En deserh d'obér oræson.
Pe oai en tad cé é peden,
Ean a ùélas étal ur ùen
El un esqued e havalai
Doh un dén, revé ma credai.
Eit bout surroh ag en effet,
Disson é has béed en andret;
Mæs hi, quentéh m'er remerquas,
A zirac-t'ou é achappas.
Spurmantet eu doai bet neoah
E hoai ur voès, dré ma hoai nuah:
Hac ean e ridas ar hé lerh
Beanuan ma éellai én deserh.
A vusul ma tostai dehi,
Én ur ouilein é conze doh-t'hi:
Semblein e ra p'hé honsidér
Grillet d'en heaul, d'er goal-amzér.
Me hoær, é-m'ean, na déhet quet;
Eid-on-mé n'hou pou droug erbet:

Credet erhat é hon foih ech,
Ne eulennan meit conze deheh.
Quentéh é rescendas poset :
Me zou moès nuah él ma uélet;
Rac-cé, mar fal deoh conze doheign,
Reit-teign hou mantel d'em gelein.
Pe hoai goleit honestemant,
Hi er salndas humbiemant,
En ul laret : Belég Zoaim,
Beniguêt ur voès læn a grim.
En tad e oulennas gnet-hi
Pihue hoai, hae a beban oai-hi;
Péguehet qnênt é hoai cuhet,
Ha penaus en hi deoai bihuet.
Allas! me zou, e rescendas,
Egyptién, péhourès vras;
Seih-vlai-ar-n'uguênt pèn-d'er-bèn
E hen bet ur verh digampèn.
Dré aboeissance m'el laren,
Seih-vlai-ha-den-uguênt e zeu
Pe mès renonciet d'er bed
Eit bihnein él léh m'eus gùélet.
Durant seintêc-vlai mé mès bet
Amen deheign brezel calet,
Ha me horf e vennai peb taul
Distroein doh er bed doh en diaul.
Pe santen en tantation,
Me lusquai de Zoué me halen,
Me bedai Jesus de rein deign
Courage ha nerh de resistein.
Er seintêc-vlai-zé treménet,
Peah ha græceu bras e mès bet
Dré intercessien er Uirhiés,
Mam de Zeué ha me Fatromés.
A p'en doai Mari rescondet
Ol d'er péh en doai goulennet,

Hi er pedas de vout segret
Quehæt me vezai-hi hihuet.
Humble en er suplias open
De zonnet dedel er Jourdæn,
Er Rieu-hemb-lid, guet un Hosti,
Eit rein hé Sacrement dehi.
Er Rieu-hemb-lid, hemh feute-er-bet,
Zozim e yas d'el léh merchet,
Guet un Hosti én ur Ciboér,
He fréhiguéu én ur bannér.
El n'hé gùélai quet errihuet,
A hé divoud é oai poéniet :
Ér fin, imhèr é parissas,
Dirac-t'ou quentéh é stouyas.
Goudé m'hé doai groeit hé fedén,
Ha receuet en ebsolven,
Hi e souples e ùir galon
Eit receu er Gammunion.
Hé devotion achihuet,
Hi e bed en tad heniguêt
De zonnet hoah er hlai arlerh
D'hé visitein én hé deserh.
Zozim e yas é pèn er blai;
Mæs énep-léh n'hé remerquai :
Er fin ean é hav tremènet
Etal hé horf é uéle scrihuet :
Me zad, interret corf ur voès
Hanhuet Mari er béhourès,
Ha pedet eid-on treménet
En dé meï bet Mab-Doué marhuet.
Doh er scritur é ouyas næt
E hoai Mari en hé hanhuet,
Hac é hooi er hlai quênt marhuet,
En trenoz m'hi doai receuet.
Poéniet oai eit hé interrein,
Pe zas ul lion de bassein,

De béhani é ras tostat
D'obér un toul eit hé laquat.
Nezé Zozim en dès chongat
E oai mat ma vezai hrudet
Er marveil-zé a hræca Doué,
Rac-cé é scrihnas hé huhé.
Tud youanq, reih é ouyat bermen
Buhé, pénigen, marhue hennen;
De béhein jamæs n'hum daulat:
De charvige Doué hum hloëstret.

CANTIC SPIRITUEL

Buhé Sant Izidor, Patrom el Labourision.

LAbourision, mar plége quenoh,
Chelenet ha me ziscou doh,
Buhé Izidor hou Patron;
Scrihuet-hi don én hou calon.
Comprenet-hi én hou spéret,
Charvige a reï doh, mar caret,
D'hum sellet èl én ur milouér,
D'hou condui d'er joé éternel.
N'en dé quet attàu ér Houvant,
E hroér pénigen, castimant;
Nac aveit bout martyriset,
Èl Izidor hum santifiet.
N'en dé quet én Ermitageu,
En deserh nac ér foresteu
Nameit é labourat en doar
El el Labourision aral.
Izidor a oai Labourér,
Servitour mat én ur mannér,
Er Ranteleah a Spaign, tostic

D'er Guær principal a Vadrio.
Ur vuhé vad a gonduyé
É viret gourbemenneu Doué;
Ean ou larai ar é zeulin
Bamdé de noz ha de vitin.
Dihunet, quetan tra a ré
Oai monet guet humilité
D'er mêlein, ha d'en adorein,
D'en trugairécat, d'er pedein.
Quement-tra, ém'ean, a rein,
A larein hac a zesirein,
A offran doh a ùir galon,
E mémoér ag hon Passion.
Men Doué én hou crœce conservet
Izidor binihue ha perpet:
Gùel vai guenein merbuel mil gùéh
Aveit hon ç'offancein ur ùéh.
Pa oai achihue é oræzon,
E labourai a ùir galoo;
Ean a offrai arré da Zoué
E ol poénieu ag en dé-cé.
Biscoah dein n'en dès ean gùélet
Nac é colér nac é touyat;
Én ol trabilleu ha tristé
Ean oai patiant eit gloër Doué.
Biscoah goal-gonz n'en dès laret
Na chaleuet é quis erhet:
Héliamb ol é exampleu,
Mar fal damh monet d'en Neanneu.
Bénédicité quént é hret,
Græcau goudé me vanquaí quet,
Quént ma commançai labourat
E ré Sin er Groéz dévot mat.
Bamnoz quênt monet d'é ulé
E gouoiance a examiné;
Er Beden a rai da vitin

A ral arré ar é zeulin.
E vihuein ér mod-cé ér bet
Izidor en dès méritet
Bout curunet ér Baradouès
Guet en Ælet aveit jamæs.
Peb sort tud a ya de bédein
Berman chué ar on deulein,
Izidor, er peur Labourér,
D'ou seconrein én on affér.
Ha drès peb-tra er-ré a Spaign
En dès é Limage eit Ansaign;
Cboéget on dès én ou hanton
Sant Izidor aveit Patron.
Courage, courage, Labouriaion,
Inouret ol hou scuir Batron;
Héliet erhat é vuhé,
Ha recompanse hou pou guet Doué.

CANTIC SPIRITUEL.

Quentel d'er Vugulion.

TOsteit amen, dait, Bugalé,
De cheleu ur Uerzen nebué,
A zou bet groeit exprès eit oh:
Queméret poén d'hi desquein bloh.
Dré bedair fæçon é cavan
É offancet hou Toué muihan:
Er-ré n'ou homprenou erhat,
Diæssoh vou doh-t'ai péellat.
De guetan é offancet Doué
É touyet, ha liès én dé,
El bugalé désespéret,
Doh an dut ha doh el lonnet,

Ma na gùittet en teiche-zé,
E vehaît punisset goet Dooé ;
Hac hou quærent, ma na vennant
Hou corrigein a p'hou clauant.
Aveit hum virein a douyet
Hum acoostumet de laret
A vihannio conzeu plaisant
Ha proverbieu innoçant.
E gùirionné, certænemant,
Credet-mé, ma gonz franchemant :
M'el lar, m'hou ç'assur, ha gùir au,
A zeli bout hou proverbeu.
Pe vehait de oarn el lonnet,
Queméret ur ùialen ret ;
Hac a pe vou rat ou dirrcein,
Dirroeit-int guet hou cùialen.
Na oal-bedet jamæs guet-ai,
Mar bé requis laret-tehai :
Meittui, boélen, bouid er blaidi,
Bouid er piguet, bouid er hreinni.
Bouid el lohern, bouid ar varh-vran,
Te gorf-té ne vou jamæs lan ;
Sur, mar guellan arrihue guenit,
Me ùar hou quir me fazeu dit.
Beittu, baillen, lon divergond,
E het arré de barq me yond ;
Mar bé ret teigu monet bed ob,
Arrihue a reï malheur guenoh.
Ahoel, quaï él léh ma cari,
Scûéh-on é ridec.... n'allan mui....
A nehai ol hoah er gùellan
Zou : Bennoh tit, bennoh a ran.
En eile fæçon ma offancet
Hou Toué liés, ha ma péhet,
E ma laret guau d'hou nessan,
D'hou mestre ba d'bou tud er mûiham.

É spécial, a p'hou courdouzér,
N'espergnet quet er gueuhiér:
A hui a chonge ne houès péhet
Deus m'ou larehaih hemh touïet.
Laqueit éhuéh, mem hugalé,
Rac hui a dor Gouheman Doué;
Ha ma ne gùittet hou quauhiér,
Hui a vou a dut Lucifér.
En dairvet quia ma péhet hoah
Hac èl ma cresquet, goah-ar-hoah,
E ma laireah bagagigoeu,
Bizeu, quental, chapeletteu.
Un dra dangérus-é, un neah,
D'ur hroaidur commance de laireah,
Ha d'é dut d'en andur ahué,
A pe ellant gout en douairé.
Guet a zou berman ér prison
Dalhet, ha hoarnet èl lairon,
Hac en dès commancet èl-cé
Dré vagagiguau hugalé.
Diar goust er ral ne guaméret
En disterran tra zou ér bet,
Mar fal doh mirat Lézen Doué
Ha condui dibéh hou puhé.
Er badairvet quis ma péhet
Guhavé, ha na chonget quet,
E zou lavarein conzeu sod
Pa vaih dastumet én ul lod.
Laqueit éhuéh, mem hugalé,
Rac mar couéhet ér péhet-cé
Caus vou sur d'hou tannation:
Dihouallet enta, bugulion.
Rac-cé pa sàuet de vitin,
En hum daulet ar hou taulin;
Groeit Sina ar Groéz, hac a galon
Laret ol hou tevotion.

Pe gonzehsit doh tud en ti,
Laret mem hrér, me hoér he hui ;
Sentet prest, a volanté vat,
Ha doh hou mam he doh hou tad.
Douguet inour ha révérence
D'en dut encién ha d'en nohlance ;
Respectet en dut a Ilis,
Conzet doh-t'ai guet honestis.
Beaih devot én Hisieu,
Drès peb-tra ol én Officeu ;
Ha na yet quat én hou culé
De noz, qua n'hou pou pedet Doué.
Chetu er recommandation
Em boai de rain doh, Bugulion ;
Disquet-hi he sentet doh-t'hi :
Euṛus vehait doh hé héli.

Fin ag er Hantiqueu.

ROL

Ag en eu-uguênt Cantic a zou comprenet el Livre-man.

ALlas ! allas ! tud abuset,	*pagen*	57
A pe oai gannet hun Salvér,		93
Arrest amen, passant,		65
Cannamb joéius, pohla choéget,		112
Cannamh Noél joéiusemant,		76
Chairramh ol hun chapelettau,		115
Cheleuet ol cotihunan,		46
Cleuet, Crechénion, mé hou ped,		55
Cleuet, Crouéour carantéus,		96
Cleuet, tud curius, penaus é tisparti,		60
Compagnoneah, pligéet gueneoh,		131
Crechénion, hun amiet,		74
Damh lia considéramh,		104
Dé a golér, colérus dé,		70
D'hou scol é tamh, ô ma Salvér !		42
Er Uirhiés Vari, a pe oai,		85
Er bassefos, péh léh é homh couéhet,		73
Gùirhiés Vari, carguet a hloër,		122
Ha henneh-é, croaidur ingrat,		62
Ha possible vehai, men Doué,		110
Hineah é ma, mem bredér,		89
Hui, me Jeaus, Roué en Ælet,		114
Inspiret-mé, ô Spéret-glan,		67
Jesus, læn a garanté,		124
Labourision, mar plége quenoh,		137
Mélodi, joé, cannamh guet en Ælet,		80

Me Sant Patrom, ma secouret, *pagen* 124
Mil bennoh d'en Tad Eternel, 123
Ne gouzet quet mui deign, 120
O ma ineau, mêlet hou Toué, 59
Ouilet, men daulegat, 106
Péléh é het, men Doué, 82
Pelleit doheign, tud miliguêt, 66
Pe oai Jesus ér Groéz tachet, 97
Petra zou hineal a nehué, 87
Pobla crechén, e mès câret, 109
Retourn, péhour, hum rant d'er ræson, 42
Saludein e ran a galon, 98
Spéret-Santel, hun nheleuet, 41
Tosteit aman, deit, bugalé, 139

Fin ag er Rol.

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.